OTRAS DISPOSICIONES

DEPARTAMENTO DE GOBERNANZA PÚBLICA Y AUTOGOBIERNO

413

RESOLUCIÓN 15/2022, de 19 de enero, del Director de la Secretaría del Gobierno y de Relaciones con el Parlamento, por la que se dispone la publicación del convenio de colaboración con la Federación «Cecobi - Confederación Empresarial de Comercio de Bizkaia», para la financiación de la estructura y desarrollo de estrategias sectoriales y promoción del sector comercial, correspondientes al año 2021.

Habiéndose suscrito por la Administración General de la Comunidad Autónoma del País Vasco el Convenio referenciado, y a los efectos de darle la publicidad debida,

RESUELVO:

Artículo único.– Publicar en el Boletín Oficial del País Vasco el texto del convenio de colaboración con la Federación «Cecobi - Confederación Empresarial de Comercio de Bizkaia», para la financiación de la estructura y desarrollo de estrategias sectoriales y promoción del sector comercial, correspondientes al año 2021, que figura como anexo a la presente.

En Vitoria-Gasteiz, a 19 de enero de 2022.

El Director de la Secretaría del Gobierno y de Relaciones con el Parlamento,
JON IÑAKI URBINA GARCÍA DE VICUÑA.

ERANSKINA, URTARRILAREN 19KO 15/2022 EBAZPENARENA, JAURLARITZAREN IDAZKARITZAKO ETA LEGEBILTZARRAREKIKO HARREMANETARAKO ZUZENDARIARENA

ANEXO A LA RESOLUCIÓN 15/2022, DE 19 DE ENERO, DEL DIRECTOR DE LA SECRETARÍA DEL GOBIERNO Y DE RELACIONES CON EL PARLAMENTO

EUSKO JAURLARITZA
GOBIERNO VASCO
TURISMO, MERKATARITZA ETA KONTSUMO SAILA
DEPARTAMENTO DE TURISMO, COMERCIO Y CONSUMO

cecobi
Bizkaiko Merkataritzako Enpresari Konfederazioa | Confederación Empresarial de Comercio de Bizkaia

LANKIDETZA-HITZARMENA, EUSKAL AUTONOMIA ERKIDEGOKO ADMINISTRAZIO OROKORRAREN ETA BIZKAIKO MERKATARITZAKO ENPRESARI KONFEDERAZIOAREN (CECOBI) ARTEKOA, 2021. URTEARI DAGOZKION SEKTORE-ESTRATEGIEN EGITURA ETA GARAPENA FINANTZATZEKO ETA MERKATARITZA-SEKTOREA SUSTATZEKO

Vitoria-Gasteiz, 2021ko azaroaren 29a.

CONVENIO DE COLABORACIÓN ENTRE LA ADMINISTRACIÓN GENERAL DE LA COMUNIDAD AUTÓNOMA DEL PAÍS VASCO Y LA CONFEDERACIÓN EMPRESARIAL DE COMERCIO DE BIZKAIA (CECOBI), PARA LA FINANCIACIÓN DE LA ESTRUCTURA Y DESARROLLO DE ESTRATEGIAS SECTORIALES Y PROMOCIÓN DEL SECTOR COMERCIAL CORRESPONDIENTES AL AÑO 2021

En Vitoria-Gasteiz, a 29 de noviembre de 2021.

CECOBI, 1/95

EUSKO JAURLARITZA
GOBIERNO VASCO
TURISMO, MERKATARITZA ETA KONTSUMO SAILA
DEPARTAMENTO DE TURISMO, COMERCIO Y CONSUMO

cecobi
Bizkaiko Merkataritzako Enpresari Konfederazioa | Confederación Empresarial de Comercio de Bizkaia

LANKIDETZA-HITZARMENA, EUSKAL AUTONOMIA ERKIDEGOKO ADMINISTRAZIO OROKORRAREN ETA BIZKAIKO MERKATARITZAKO ENPRESARI KONFEDERAZIOAREN (CECOBI) ARTEKOA, 2021. URTEARI DAGOZKION SEKTORE-ESTRATEGIEN EGITURA ETA GARAPENA FINANTZATZEKO ETA MERKATARITZA-SEKTOREA SUSTATZEKO

CONVENIO DE COLABORACIÓN ENTRE LA ADMINISTRACIÓN GENERAL DE LA COMUNIDAD AUTÓNOMA DEL PAÍS VASCO Y LA CONFEDERACIÓN EMPRESARIAL DE COMERCIO DE BIZKAIA (CECOBI), PARA LA FINANCIACIÓN DE LA ESTRUCTURA Y DESARROLLO DE ESTRATEGIAS SECTORIALES Y PROMOCIÓN DEL SECTOR COMERCIAL CORRESPONDIENTES AL AÑO 2021

Gasteizen, 2021ko azaroaren 29ean

En Vitoria-Gasteiz, a 29 de noviembre de 2021

BILDU DIRA

Alde batetik, JESÚS MARÍA GARCÍA DE COS jauna, Euskal Autonomia Erkidegoko Turismo eta Merkataritzako sailburuordea, haren legezko ordezkari gisa, 144/2017 Dekretuaren 62.2 artikuluaren arabera, Turismo, Merkataritza eta Kontsumo Sailaren egitura organikoa eta funtzionala ezartzen duen urtarrilaren 19ko 13/2021 Dekretuaren 6.2.k artikuluan jasotako eginkizunak betez.

Bestalde, PEDRO CAMPO IGLESIAS jauna, BIZKAIKO MERKATARITZAKO ENPRESARI KONFEDERAZIOKO (CECOBI) presidentea

REUNIDOS

De una parte, D. JESÚS MARÍA GARCÍA DE COS, Viceconsejero de Turismo y Comercio de la Administración Autónoma del País Vasco, en calidad y representación legal de la misma, en virtud del artículo 62.2 del Decreto 144/2017, en ejercicio de las funciones recogidas en el artículo 6.2.k del Decreto 13/2021, de 19 de enero, por el que se establece la estructura orgánica y funcional del Departamento de Turismo, Comercio y Consumo.

De otra parte, D. PEDRO CAMPO IGLESIAS en su calidad de Presidente de la CONFEDERACIÓN EMPRESARIAL DE

EUSKO JAURLARITZA
GOBIERNO VASCO
TURISMO, MERKATARITZA ETA KONTSUMO SAILA
DEPARTAMENTO DE TURISMO, COMERCIO Y CONSUMO

cecobi
Bizkaiko Merkataritzako Enpresari Konfederazioa | Confederación Empresarial de Comercio de Bizkaia

den aldetik, eta Federazioaren legezko ordezkaritza bere gain hartuta, Bizkaiko Merkataritzako Enpresari Konfederazioaren (CECOBI) estatutuetako 3. artikuluan jasotakoarekin bat etorrita. Egoitza soziala Kale Nagusia 50-5 helbidean edo federazioak lana garatzen duen beste edozein tokitan du. IFZ G-48271886 da. Estatutuak Sindikatuetan elkartzeko eskubideari buruzko apirilaren 1eko 19/1977 Legearen babesean inskribatuta daude. Hala, Irabazi-asmorik gabeko enpresa-federazio berri bat eratu da.

COMERCIO DE BIZKAIA (CECOBI), y asumiendo la representación legal de la Federación según el art. 3 de los Estatutos de la Confederación Empresarial de Comercio de Bizkaia (CECOBI), con domicilio social en la calle Gran Vía 50-5ª, o en otro lugar donde la federación desarrolle su labor y N.I.F. G-48271886 e inscritos sus estatutos al amparo de la Ley 19/1977 de 1 de Abril, sobre Derecho de Asociación Sindical, se constituye una nueva Federación Empresarial sin ánimo de lucro.

Hitzarmenkideek elkarri aitortu diote legezko gaitasun nahikoa dutela lankidetza-hitzarmen hau izenpetzeko, eta, horretarako, honako hau

Las partes intervinientes se reconocen recíprocamente capacidad legal suficiente para celebrar el presente Convenio de Colaboración, y, a tal efecto

AZALDU DUTE

EXPONEN

Merkataritza-sektoreak egitura-aldaketa sakonei egin behar die aurre, eta erronka nagusia kontsumitzaileen erosketa-ohitura berrietara egokitzea da. Informazioaren eta komunikazioaren teknologiak eta banaketa-bide berrien agerraldia direla eta, beharrezkoa da estrategia berriak eta negozio-eredu berriak hartzea, sektorearen lehiakortasuna hobetzeko.

El sector comercial se enfrenta a cambios estructurales profundos con el principal reto de acomodarse a los nuevos hábitos de compra de las personas consumidoras. Las tecnologías de la información y de la comunicación y la irrupción con fuerza de nuevos canales de distribución, hacen preciso la necesidad de adoptar nuevas estrategias y nuevos modelos de negocio para la mejora de la competitividad del sector.

Horregatik, XII. Legegintzaldiko "Euskadi martxan 2020-2024" Gobernu Programan

Por ello, en el Programa de Gobierno de esta XII legislatura, "Euskadi en marcha

EUSKO JAURLARITZA
GOBIERNO VASCO
TURISMO, MERKATARITZA ETA KONTSUMO SAILA
DEPARTAMENTO DE TURISMO, COMERCIO Y CONSUMO

cecobi
Bizkaiko Merkataritzako Enpresari Konfederazioa | Confederación Empresarial de Comercio de Bizkaia

konpromiso eta ekintza batzuk finkatu dira sektorea suspertzeko, lehiakortasuna hobetuz, berrikuntza sustatuz, kudeaketa publikoa eta sektore pribatua bultzatuz, kudeaketa-estrategia berriak garatuz, euskal merkataritza-sektore guztiak sustatzeko eta sentsibilizatzeko kanpainetan lagunduz eta sinergiak sortuz. Horretarako, merkataritza-banaketaren arloko erakunde guztiek elkarrekin lan egin behar dute, eta euskal merkataritza-sektorea babestu behar dute pandemiaren eragina ahalik eta gehien murrizteko eta merkataritza lehenbailehen suspertzea lortzeko. Konpromiso eta ekintza horiek guztiak 2030 Euskal Merkataritzaren Estrategian eta 2021-2025 Merkataritza Planean finkatuko dira.

2020-2024, se establecen unos compromisos y acciones que deben de conducir a la reactivación del sector a través de la mejora de la competitividad, la innovación, el impulso de la gestión pública y del sector privado, desarrollando nuevas estrategias de gestión, apoyo en campañas de promoción y sensibilización de los diferentes sectores del comercio vasco y creando sinergias, precisando la cooperación de todos los entes implicados en la distribución comercial y protección y soporte al sector comercial vasco para minimizar el impacto de la pandemia y lograr que se produzca lo antes posible una reactivación de la actividad comercial. Todos estos compromisos y acciones se establecerán en la Estrategia del Comercio Vasco 2030 y el Plan de Comercio 2021-2025.

BIZKAIKO MERKATARITZAKO ENPRESARI KONFEDERAZIOA (CECOBI) irabazi-asmorik gabeko erakunde bat da, eta bere helburu nagusia bazkideen enpresa-interes komunak sustatzea, bultzatzea, kudeatzea, ordezkatzea, aholkatzea eta defendatzea da, sektorearen eta Bizkaiko Lurralde Historikoaren egoera ekonomikoaren onerako diren era guztietako jardueren bidez.

La CONFEDERACIÓN EMPRESARIAL DE COMERCIO DE BIZKAIA (CECOBI) se configura como una Organización sin ánimo de lucro, que cuenta como fin principal el fomento, promoción, gestión, representación, asesoramiento y defensa de los intereses empresariales comunes de sus asociados, mediante la realización de todo tipo de actuaciones que redunden tanto en beneficio del sector, como de la posición económica del Territorio Histórico de Bizkaia.

CECOBI, 4/95

EUSKO JAURLARITZA
GOBIERNO VASCO
TURISMO, MERKATARITZA ETA KONTSUMO SAILA
DEPARTAMENTO DE TURISMO, COMERCIO Y CONSUMO

cecobi
Bizkaiko Merkataritzako Enpresari Konfederazioa | Confederación Empresarial de Comercio de Bizkaia

Uste dugu hitzarmen honek finantzaketa-ildo egokiak ezarri behar dituela, epe ertainera eta luzera, proiektua kudeatzea eta sektoreko estrategiak garatzea eta merkataritza-sektorea sustatzea. ahalbidetuko duten egiturak izateko.

Se considera que este convenio debe establecer las líneas de financiación adecuadas, a medio y largo plazo, para la disposición de estructuras que permitan la gestión del proyecto y el desarrollo de estrategias sectoriales y promoción del sector comercial.

Hitzarmen hau sinatzen duten erakundeek egokitzat jo dute aurrez deskribatutako dinamiken garapenari bultzada ematea, bai eta elkarrekinlan-giro egokiak sortzea ere, enpresa-lankidetza eta merkataritza-indarberritzea ahalbidetzeko.

Las instituciones firmantes del presente Convenio consideran oportuno contribuir al desarrollo de las dinámicas anteriormente descritas y trabajar conjuntamente en crear climas adecuados a la cooperación empresarial y la revitalización comercial.

Nahitaezkoa denez eraginkor eta arduratsu jokatzea baliabide publikoen kudeaketan, hitzarmen hau sinatzen duten alderdiek adierazten dute apustu garbia egin nahi dutela beren erakundeen lana eraginkor osatzearen alde, baliabide publikoen kudeaketa efizientea bermatzeko.

Considerando que es necesaria una actuación eficiente y responsable con la gestión y uso de los recursos públicos, las partes firmantes, manifiestan su decidida apuesta por complementar de manera eficaz el trabajo de sus organizaciones, como garantía de una gestión eficiente de los recursos públicos.

Hitzarmen hau bertan deskribatutako finantzaketa bideratzeko modu bat da. Ondorioz, hitzarmena sinatzeko funtsezkoa da Turismo, Merkataritza eta Kontsumoko sailburuaren agindu bidez ematea 2021eko aurrekontuetan jasotako dirulaguntza izenduna, hitzarmen honen 3.1 artikuluan deskribatzen den bezala.

El presente convenio es una forma de instrumentalizar la financiación en él descrita. En consecuencia, es fundamental para su suscripción la concesión, mediante Orden del Consejero de Turismo, Comercio y Consumo, de la subvención nominativa contemplada en los presupuestos 2021, tal y como se describe en el artículo 3.1 del presente convenio.

CECOBI, 5/95

EUSKO JAURLARITZA
GOBIERNO VASCO
TURISMO, MERKATARITZA ETA KONTSUMO SAILA
DEPARTAMENTO DE TURISMO, COMERCIO Y CONSUMO

cecobi
Bizkaiko Merkataritzako Enpresari Konfederazioa | Confederación Empresarial de Comercio de Bizkaia

Alderdiek uste dute, beren interesak direla eta, elkarrekin EAEko txikizkako saltokien aldeko ahaleginak egiten jarraitzea komeni zaiela. Beraz, lankidetza-hitzarmen hau sinatzea adostu dute, honako hauei jarraituz:

Estando las partes conformes en sus respectivos intereses y en la necesidad de la confluencia de esfuerzos en beneficio principalmente de los comercios minoristas vascos, acuerdan la suscripción de este Convenio de Colaboración, de conformidad con las siguientes

KLAUSULAK

1. HITZARMENAREN XEDEA

Hitzarmen honen xedea da bertan parte hartzen duten alderdi guztien lankidetza-esparrua ezartzea, lehiakortasuna hobetzeko eta euskal merkataritza-sektorea bultzatzeko, Bizkaiko Merkataritzako Enpresa Konfederazioa (CECOBI) garatuta eta sendotuta.

CLAÚSULAS

1. OBJETO DEL CONVENIO

El objeto del presente Convenio es establecer el marco de colaboración de todas las partes intervinientes en el mismo en aras a mejorar la competitividad e impulsar el sector comercial vasco a través del desarrollo y consolidación de la Confederación Empresarial de Comercio de Bizkaia (CECOBI).

2. PROGRAMAREN HELBURUAK

Hitzarmen honen esparruan garatu beharreko programaren helburu gisa, Bizkaiko Merkataritzako Enpresari Konfederazioak (CECOBI) garatu beharreko jardueren artean, nabarmentzekoa da merkataritza-sektoreari lehiakortasun-tresnak ematea, bereziki kaltebera baita dimentsio handiagoko lehiakortasun-formak agertu direlako, oso antolatuak eta egituratuak.

2. OBJETIVOS DEL PROGRAMA

Entre las actividades a desarrollar por la Confederación Empresarial de Comercio de Bizkaia (CECOBI), objetivo del programa a desarrollar en el marco de este convenio, destaca la proporción de herramientas de competitividad al sector de comercio, especialmente vulnerable ante la aparición de formas de competencia de mayor dimensión, muy organizada y estructurada.

EUSKO JAURLARITZA
GOBIERNO VASCO
TURISMO, MERKATARITZA ETA KONTSUMO SAILA
DEPARTAMENTO DE TURISMO, COMERCIO Y CONSUMO

cecobi
Bizkaiko Merkataritzako Enpresari Konfederazioa | Confederación Empresarial de Comercio de Bizkaia

Sektorearen lehiakortasuna hobetzeko ekintza orokor hori ekintza zehatzetan banakatzen da: Diagnostiko pertsonalizatua, ibilbide pertsonalizatuaren kontrastea eta definizioa, eta salmenta-puntu bakoitzeko hobekuntza-ekintzak ezartzea.

Esta acción genérica de Mejora competitiva del sector, se desglosa a su vez en las acciones concretas de: Diagnóstico personalizado, contraste y definición de un itinerario personalizado e implementación de acciones de mejora por punto de venta.

Era berean, eta proiektuak urte hauetan izan duen garapena ikusita, salmentaren eta itzulketaren prozesuan gehiago sakontzea erabaki da, COVID19aren ondorengo egoera ikusita areagotu egin baita.

A su vez, y visto el desarrollo del proyecto durante estos años, se ha decidido profundizar más en el proceso de la venta y la devolución, que dada la situación post COVID 19 se ha incrementado.

Saltokien banakako lehiakortasuna hobetzera bideratutako lehentasunezko jardun-arloak honako hauek dira: saltokiko komunikazioa, produktu- eta zerbitzu-linea berriak sartzea, bezeroari arreta emateko ibilbidea, online komunikazioa, kudeaketa ekonomiko eta finantzarioa eta Covid19aren osteko neurriak.

Las áreas prioritarias de actuación, dirigidas a la mejora competitiva individualizada de los comercios son la comunicación en el punto de venta, la incorporación de nuevas líneas de producto y servicio, el itinerario de atención al cliente, la comunicación online, la gestión económico financiera y medidas post Covid 19.

Hobekuntzak banan-banan eta etengabe ezartzeko, kultura, aldaketaren dinamika eta etengabeko hobekuntza sortu behar dira. Proiektu honetan proposatzen den eredua sustatu nahi duen dinamika.

La implantación de las mejoras, de forma individualizada y continuada en el tiempo, precisa de la generación de una Cultura, Dinámica del Cambio y Mejora Continua. Dinámica que pretende promover el modelo que se propone en este proyecto.

Eredu horren helburua da hobekuntza-dinamika barneratzen laguntzea, jardun

Dicho modelo, pretende favorecer la interiorización de la dinámica de mejora,

EUSKO JAURLARITZA
GOBIERNO VASCO
TURISMO, MERKATARITZA ETA KONTSUMO SAILA
DEPARTAMENTO DE TURISMO, COMERCIO Y CONSUMO

cecobi
Bizkaiko Merkataritzako Enpresari Konfederazioa | Confederación Empresarial de Comercio de Bizkaia

daitezkeen arloak hautemateko tresnak ematea, hobekuntzak ezartzen diren bitartean adituen laguntza izatea, emaitzak bezeroen ikuspegitik neurtzea eta, aldi berean, ezarri beharreko hobekuntza berriak identifikatzea, eta, azkenik, merkataritza-sektore osoari aplika dakizkiokeen ondorioak eta ezagutza ateratzea.

aportar herramientas de detección de las áreas susceptibles de actuación, acompañamiento experto durante la implantación de mejoras, medición de resultados desde la perspectiva de la clientela a la vez que se identifican nuevas mejoras a implantar y finalmente, la extracción de conclusiones y conocimiento aplicable al conjunto del sector comercial.

Era berean, Bizkaiko saltoki txikien eta zerbitzu-enpresen lehiakortasuna eta kudeaketa hobetzen lagunduko du.

Igualmente propiciará y colaborará en la mejora de la competitividad y gestión del pequeño comercio y empresas de servicios de Bizkaia.

Programa honek, halaber, lehiakortasuna hobetzeko jarduerak eta enpresak sustatzekoak antolatzea aurreikusten du; bai eta beste hainbat ekimen ere, berrikuntza- eta digitalizazio-prozesuak bultzatzeko, merkatarien kudeaketa eta lehiakortasuna hobetzeko, eta, bereziki, aldaketa teknologikoei, merkatu berriei eta produktu nahiz zerbitzuei arrakastaz aurre egiten laguntzeko.

Este programa contempla asimismo la organización de actividades para la mejora competitiva y de promoción empresarial, así como todo tipo de iniciativas que impulsen procesos de innovación y digitalización, de mejora de la gestión y competitividad de las empresarias y empresarios de comercio, especialmente todos aquellos que permitan afrontar con éxito los cambios tecnológicos, nuevos mercados y productos y servicios.

Horrekin batera, enpresen lehiakortasuna hobetzen lagunduko du, arrakastaz aurre egin ahal diezaieten aldaketei eta ezagutza-premia berriei. Hala, enpresak gai izango dira ingurunearen aldaketei aurrea hartzeko —aldaketa teknologikoak, merkatu berriak, produktu

Asimismo, contribuirá a mejorar la capacidad competitiva de las empresas, de manera que puedan afrontar con éxito los cambios y las nuevas necesidades de conocimiento, adaptándose y anticipándose a los

EUSKO JAURLARITZA
GOBIERNO VASCO
TURISMO, MERKATARITZA ETA KONTSUMO SAILA
DEPARTAMENTO DE TURISMO, COMERCIO Y CONSUMO

cecobi
Bizkaiko Merkataritzako Enpresari Konfederazioa | Confederación Empresarial de Comercio de Bizkaia

nahiz zerbitzu berriak—, bai eta haietara egokitzeko ere, arazoak konpondu eta sektorearen egoera disruptiboak aprobetxatze aldera.

cambios del entorno, tales como cambios tecnológicos, nuevos mercados, nuevos productos y servicios, con el fin de solucionar y aprovechar las situaciones disruptivas del sector.

Bizkaiko Merkataritzako Enpresa Konfederazioak (CECOBI) Garapen Jasangarrirako 2030 Agendaren arabera bideratuko du bere jarduera, eta, bereziki, Garapen Jasangarrirako Helburu hauen arabera:

La Confederación Empresarial de Comercio de Bizkaia (CECOBI) orientará su actividad en línea con la Agenda de Desarrollo Sostenible 2030, especialmente en lo relativo a los siguientes Objetivos de Desarrollo Sostenibles:

- 8. GJHa: Guztiontzako hazkunde ekonomiko jarraitua, inklusiboa eta jasangarria, enplegu betea eta produktiboa nahiz lan duina sustatzea.
- ODS 8: Promover el crecimiento económico inclusivo y sostenible, el empleo y el trabajo decente para todos.

- 12. GJHa: Kontsumo eta ekoizpen modalitate jasangarriak bermatzea.
- ODS 12: Garantizar modalidades de consumo y producción sostenibles.

Bizkaiko Merkataritzako Enpresari Konfederazioak (CECOBI) sustatuko du merkataritza sektore orekatu, iraunkor eta berritzailea definitzea.

La Confederación Empresarial de Comercio de Bizkaia (CECOBI) contribuirá en la definición de un sector comercial equilibrado, sostenible e innovador.

EUSKO JAURLARITZA
GOBIERNO VASCO
TURISMO, MERKATARITZA ETA KONTSUMO SAILA
DEPARTAMENTO DE TURISMO, COMERCIO Y CONSUMO

cecobi
Bizkaiko Merkataritzako Enpresari Konfederazioa | Confederación Empresarial de Comercio de Bizkaia

3. ALDEEN KONPROMISOAK

3.1. EUSKAL AUTONOMIA ERKIDEGOKO ADMINISTRAZIOAREN KONPROMISOAK

Euskal Autonomia Erkidegoko Administrazioak, Turismo, Merkataritza eta Kontsumo Sailaren bitartez, honako konpromiso hauek hartu ditu bere gain:

a) Bizkaiko Merkataritzako Enpresa Konfederazioaren (CECOBI) jarduerak finantzatzea arestian aipatutako helburuak lortzeko, betiere kreditu egokia eta nahikoa badago Euskal Autonomia Erkidegoko Aurrekontu Orokorretan. Jarduera horiek I. eranskinean agertzen den Urteko Jarduketa Planean azalduko dira, eta plan hori hitzarmena sinatzen den unean onartuko da.

Finantzatu beharreko zenbatekoa dirulaguntza izendun bidez emango da, eta 2021eko ekitaldian hirurehun eta hirurogei mila eurokoa (360.000 euro) izango da.

Zenbateko hori berrikusi egingo da hitzarmena luzatuz gero, eta hitzarmen honetan hartutako konpromisoetara egokituko da,

3. COMPROMISOS DE LAS PARTES

3.1. COMPROMISOS DE LA ADMINISTRACIÓN DE LA COMUNIDAD AUTÓNOMA DEL PAÍS VASCO

La Administración de la Comunidad Autónoma del País Vasco, a través del Departamento de Turismo, Comercio y Consumo, se compromete a:

a) Financiar, siempre que exista crédito adecuado y suficiente en los Presupuestos Generales de la Comunidad Autónoma del País Vasco, las actividades a desarrollar por la Confederación Empresarial de Comercio de Bizkaia (CECOBI) para el desarrollo de los objetivos anteriormente citados. Dichas actividades quedarán descritas en el Plan de Actuación Anual que figura en el Anexo I, que será aprobado en el momento de la firma.

El importe a financiar se concede mediante subvención nominativa y asciende para el ejercicio 2021 a trescientos sesenta mil euros (360.000 euros).

Este importe será revisado en el caso de prórroga del convenio y adecuado a los compromisos adquiridos en este convenio

EUSKO JAURLARITZA
GOBIERNO VASCO
TURISMO, MERKATARITZA ETA KONTSUMO SAILA
DEPARTAMENTO DE TURISMO, COMERCIO Y CONSUMO

cecobi
Bizkaiko Merkataritzako Enpresari Konfederazioa | Confederación Empresarial de Comercio de Bizkaia

betiere kontuan izanda zein izan den aurreko urteko ekintza-planaren betetze-maila, eta zein diren finkatutako helburuak, lehentasunezko ildo estrategikoak eta Merkataritza Zuzendaritzari esleitutako aurrekontu-baliabideak.

teniendo, en cualquier caso, en cuenta, el cumplimiento del plan de actuación anual anterior, los objetivos fijados, las líneas estratégicas prioritarias y la disposición presupuestaria que se asigne a la Dirección de Comercio.

Euskal Autonomia Erkidegoko 2021eko aurrekontuan esleitutako aurrekontu-partida honako hau da: 21.0.1.12.12.0000.3.454.99.76121.011/V, CECOBIren kontzeptua. SEKTOREKO ESTRATEGIEN EGITURA ETA GARAPENA, eta MERKATARITZA-SEKTOREAREN SUSTAPENA, 360.000 eurokoa. Partida horri esleitutako aurrekontua 288.000 eurokoa da oraingo ekitaldiko krediturako, eta gainerako 72.000 euroak konpromiso-krediturako.

La partida presupuestaria asignada en el presupuesto 2021 de la Comunidad Autónoma del País Vasco es la siguiente: 21.0.1.12.12.0000.3.454.99.76121.011/V, en concepto de CECOBI. ESTRUCTURA Y DESARROLLO DE ESTRATEGIAS SECTORIALES Y PROMOCION DEL SECTOR COMERCIAL por importe de 360.000 euros. El presupuesto asignado a esta partida corresponde 288.000 euros a crédito del ejercicio actual y los 72.000 euros restantes a crédito de compromiso.

Hainbat urtetarako hitzarmena denez, 2022ko aurrekontuan ekitaldi honetan hartutako konpromiso-kreditua hartuko da kontuan.

Al ser un convenio de aplicación plurianual, en el presupuesto 2022 se atenderá al crédito de compromiso contraído en este ejercicio.

Funtsak ezin izango dira erabili kreditu horri egotz dakizkiokeen gastuei dagokien izaera eta helburua ez duten gastuetarako.

No podrán aplicarse los fondos a gastos de distinta naturaleza y finalidad a la que es propia de los gastos imputables a dicho crédito.

CECOBI, 11/95

EUSKO JAURLARITZA
GOBIERNO VASCO
TURISMO, MERKATARITZA ETA KONTSUMO SAILA
DEPARTAMENTO DE TURISMO, COMERCIO Y CONSUMO

cecobi
Bizkaiko Merkataritzako Enpresari Konfederazioa | Confederación Empresarial de Comercio de Bizkaia

Ondorioz, bi alderdiek adostu dute I. eranskinean jasotako Urteko Jarduketa Planean zehaztu eta onartutako jarduerak finantzatzeko erabiliko dela dirulaguntza. Plan hori eguneratu egingo da hitzarmen hau luzatuz gero.

En consecuencia, ambas partes convienen que la subvención se destinará a financiar las actividades detalladas y aprobadas en el Plan de Actuación Anual que se establece en el Anexo I y que será actualizado en el caso de prórroga de este convenio.

b) Bizkaiko Lurralde Historikoko sektore-estrategien garapena eta merkataritza-sektorearen sustapena bultzatzea, I. eranskinean agertzen den urteko jarduera-planean hitzarmen honen xede diren jarduerak zehaztuta. Plan hori hitzarmen honen laugarren klausulan sortutako Jarraipen Batzordeak onartu du.

b) Impulsar el desarrollo de estrategias sectoriales y promoción del sector comercial del Territorio Histórico de Bizkaia definidas las actuaciones objeto de este convenio en el Plan de Actuación anual que figura en el Anexo I, aprobado por la Comisión de Seguimiento creada en la cláusula cuarta del presente Convenio.

3.2. ALDERDI ONURADUNAREN KONPROMISOAK, BIZKAIKO MERKATARITZAKO ENPRESARI KONFEDERAZIOARENAK (CECOBI)

Bizkaiko Merkataritzako Enpresari Konfederazioak (CECOBI) I. eranskinean jasotako "urteko jarduera-plana" proiektuan deskribatutako jarduerak gauzatzeko konpromisoa hartzen du, II. eranskinean jasotako aurrekontuaren arabera.

3.2. COMPROMISOS DE LA PARTE BENEFICIARIA, CONFEDERACIÓN EMPRESARIAL DE COMERCIO DE BIZKAIA (CECOBI)

La Confederación Empresarial de Comercio de Bizkaia (CECOBI) se compromete a ejecutar las actuaciones descritas en el proyecto "Plan de actuación anual" recogido el Anexo I, según presupuesto recogido en Anexo II.

Bizkaiko Merkataritzako Enpresa Konfederazioak (CECOBI), lehenik eta

La Confederación Empresarial de Comercio de Bizkaia (CECOBI), en primer

EUSKO JAURLARITZA
GOBIERNO VASCO
TURISMO, MERKATARITZA ETA KONTSUMO SAILA
DEPARTAMENTO DE TURISMO, COMERCIO Y CONSUMO

cecobi
Bizkaiko Merkataritzako Enpresari Konfederazioa | Confederación Empresarial de Comercio de Bizkaia

behin, Dirulaguntzei buruzko azaroaren 17ko 38/2003 Lege Orokorreko 11.3 eta 13. artikuluetan izaera hori lortzeko ezartzen diren baldintzak bete behar ditu. Hona hemen baldintza horiek:

lugar, debe cumplir con los requisitos que el artículo 11.3 y 13 de la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones establece para obtener tal condición, las cuales se detallan a continuación:

- Laguntza edo dirulaguntza publikoak lortzeko aukera galtzea dakarren epai irmo batez kondenatua ez izatea, delitu hauetakoren bat egiteagatik: prebarikazioa, funtzionario-eroskeria, ondasun publikoak bidegabe erabiltzea, influentzia-trafikoa, iruzurrak eta legearen aurkako ordainarazpenak edo hirigintza-delituak.

- No haber sido condenada mediante sentencia firme a la pena de pérdida de la posibilidad de obtener subvenciones o ayudas públicas o por delitos de prevaricación, cohecho, malversación de caudales públicos, tráfico de influencias, fraudes y exacciones ilegales o delitos urbanísticos.

- Borondatezko konkurtsoaren deklarazioa eskatu ez izana, edozein prozeduratan kaudimengabetzat jo ez izana eta konkurtsoan deklaratuta ez egotea.

- No haber solicitado la declaración de concurso voluntario, no haber sido declarado insolvente en cualquier procedimiento y no hallarse declarado en concurso.

- Kausaren batean errudun deklaratuak izateagatik, administrazioarekin egindako edozein kontratu suntsiarazteko ebazpen irmorik ez eman izana.

- No haber dado lugar, por causa de la que hubiesen sido declarados culpables, a la resolución firme de cualquier contrato celebrado con la Administración.

- Emandako dirulaguntzaren indarraldi osoan zehar, zerga-betebeharrak eta Gizarte Segurantzarekikoak eguneratuta izatea.

- Hallarse, durante todo el periodo de vigencia de la subvención concedida, al corriente en el cumplimiento de sus obligaciones

CECOBI, 13/95

EUSKO JAURLARITZA
GOBIERNO VASCO
TURISMO, MERKATARITZA ETA KONTSUMO SAILA
DEPARTAMENTO DE TURISMO, COMERCIO Y CONSUMO

cecobi
Bizkaiko Merkataritzako Enpresari Konfederazioa | Confederación Empresarial de Comercio de Bizkaia

tributarias y frente a la Seguridad Social.

- Ordainduta izatea dirulaguntzak itzultzeko obligazioak, erregelamenduz zehaztu denarekin bat etorriz.
- Hallarse al corriente de pago de obligaciones por reintegro de subvenciones en los términos que reglamentariamente se determinen.

- Epai irmo bidez zehatuta ez egotea, eta beraz, lege honetan edo beste batzuetan zehaztutakoari jarraituz dirulaguntzak lortzeko aukera galdu ez izana.
- No haber sido sancionado mediante resolución firme con la pérdida de la posibilidad de obtener subvenciones conforme a ésta u otras leyes que así lo establezcan.

- Elkartzeko Eskubidea arautzen duen martxoaren 22ko 1/2002 Lege Organikoaren 4. artikuluko 5. eta 6. zenbakietan aurreikusitako debeku-kausetan nahastuta dauden elkarteek ezingo dute eskuratu lege honetan araututako dirulaguntzen onuradun edo erakunde laguntzailearen izaera.
- En ningún caso podrán obtener la condición de beneficiario o entidad colaboradora de las subvenciones reguladas en esta ley, las asociaciones incursas en las causas de prohibición previstas en los apartados 5 y 6 del artículo 4 de la Ley Orgánica 1/2002, de 22 de marzo, reguladora del Derecho de Asociación.

- Dirulaguntzaren xede den jarduera edo proiektua garatzean beste pertsona batzuek, juridikoek edo ez, gauzatzeko konpromisoak hartu behar dituztenean, beharrezkoa da erakunde horiek guztiek klausula honetan adierazitakoa betetzea.
- Cuando en el desarrollo de la actividad o proyecto objeto de subvención vayan a asumir compromisos de ejecución otras personas, jurídicas o no, es necesario que todas estas entidades cumplan con lo señalado en esta cláusula.

CECOBI, 14/95

EUSKO JAURLARITZA
GOBIERNO VASCO
TURISMO, MERKATARITZA ETA KONTSUMO SAILA
DEPARTAMENTO DE TURISMO, COMERCIO Y CONSUMO

cecobi
Bizkaiko Merkataritzako Enpresari Konfederazioa | Confederación Empresarial de Comercio de Bizkaia

Organo kudeatzaileari, hau da, turismo, merkataritza eta kontsumo saileko merkataritza zuzendaritzari, ahalik eta lasterren jakinaraztea i. eranskinean jasotako proiektua gauzatzean gerta daitekeen edozein aldaketa. jarraipen batzordeak -hitzarmenaren 4. klausulan jasoa- onartu beharko ditu aldaketa guztiak.

Poner en conocimiento del órgano gestor, Dirección de Comercio del Departamento de Turismo, Comercio y Consumo, cualquier variación que pudiera producirse en la ejecución del proyecto recogido en el Anexo I, a la mayor brevedad posible. Cualquier variación deberá ser aprobada por la Comisión de Seguimiento recogido en la cláusula 4 del presente convenio.

Laguntza erabiltzea hura emateko adierazitako helbururako, eta diruz lagundutako proiektua garatu eta gauzatzeari dagokionez Turismo, Merkataritza eta Kontsumo Sailak egoki iritzitako egiaztapen guztiak onartzea. Edonola ere, beharrezkotzat jotzen diren agiriak aurkeztu beharko dira. Halaber, laguntzen xedeari buruzko fiskalizazioa egiteko zeregina betetze aldera, nahitaezkoa da Kontrol Ekonomikoko Bulegoak eta Herri Kontuen Euskal Epaitegiak eskatutako informazio guztia ematea.

Utilizar la ayuda para la finalidad para la que ha sido concedida, y aceptar cuantas comprobaciones estime oportunas el Departamento de Turismo, Comercio y Consumo, en relación al desarrollo y ejecución del proyecto apoyado financieramente. En todo caso, deberán aportar cuanta información se considere necesaria. Igualmente, estarán obligadas a facilitar cuanta información les sea requerida por la Oficina de Control Económico y el Tribunal Vasco de Cuentas públicas, en el ejercicio de sus funciones de fiscalización del destino de las ayudas.

Emakumeen eta Gizonen Berdintasunerako otsailaren 18ko 4/2005 Legearen 2.3 artikuluak Administrazioarekin kontratatzen eta hitzartzen edo harengandik laguntzak jasotzen dituzten erakundeei ezarritako betebeharrak betetzea, eta bereziki honako hauek: aukera- eta tratu-

Cumplir con las obligaciones del art. 2.3 de la ley 4/2005 de 18 de febrero para la igualdad de mujeres y hombres a las entidades que contratan, convenían o reciben ayudas de la administración, especialmente en lo relativo a la igualdad de oportunidades y de trato, la incorporación de la perspectiva de

CECOBI, 15/95

EUSKO JAURLARITZA
GOBIERNO VASCO
TURISMO, MERKATARITZA ETA KONTSUMO SAILA
DEPARTAMENTO DE TURISMO, COMERCIO Y CONSUMO

cecobi
Bizkaiko Merkataritzako Enpresari Konfederazioa | Confederación Empresarial de Comercio de Bizkaia

berdintasuna bermatzea, genero-ikuspegia eta ekintza positiboa txertatzea, hizkera inklusiboa erabiltzea eta datuak sexuaren arabera bereiztea.

género y la acción positiva, el uso de lenguaje inclusivo y la desagregación de datos por sexo.

Sailari jakinarazi beharko diote proiektua egiteko honekin batera beste erakunde publiko edo pribatu batzuei eskatutako eta/edo haietatik jasotako edozein laguntza, bai eta zertarako erabili diren ere. Beste laguntzarik jasoz gero, eman beharreko dirulaguntza jasotako laguntzaren osagarria izan daiteke, betiere gainfinantzaketarik ez badago.

Declarar cualquier tipo de ayuda concurrente solicitada y/o recibida de otros organismos públicos o privados para la realización del proyecto, así como los conceptos a los que se ha destinado la misma. Caso de percibir otras ayudas, la subvención a otorgar podrá ser complementaria de la ayuda recibida, siempre y cuando no exista sobrefinanciación.

HITZARMEN HONEN ESPARRUAN EGITEN DIREN JARDUERA GUZTIETAN, ageriko egitea EAEko Administrazio Orokorreko Turismo, Merkataritza eta Kontsumo Sailak parte hartzen duela. Horretarako, lehentasunezko lekuan jarri behar dira ikusizko identifikazio-elementu ofizialak, bat etorrita abuztuaren 31ko 318/1999 Dekretuan ezarritakoarekin (dekretu horrek arautzen du Eusko Jaurlaritzaren erakunde-nortasunaren eskuliburua).

Hacer patente en todas las acciones que se realicen en el marco de este convenio, la participación en las mismas del Departamento de Turismo, Comercio y Consumo de la Administración General de la C.A.P.V, utilizando para ello de forma preeminente los elementos oficiales de identificación visual conforme al decreto 318/1999, de 31 de agosto, por el que se regula el manual de identidad corporativa del gobierno vasco.

EAEko bi hizkuntza ofizialak erabiltzea diruz lagundutako jarduerarekin zerikusia duten ekintzak argitaratzean, iragartzean eta haiei buruzko publizitatea egitean, eta Emakumeen eta Gizonen Berdintasunerako otsailaren 18ko 4/2005

Deberán utilizar las dos lenguas oficiales de la Comunidad Autónoma del País Vasco en la publicación, anuncio y publicidad de las acciones relacionadas con la actividad subvencionada, y cumplir lo dispuesto en la ley 4/2005, de

CECOBI, 16/95

EUSKO JAURLARITZA
GOBIERNO VASCO
TURISMO, MERKATARITZA ETA KONTSUMO SAILA
DEPARTAMENTO DE TURISMO, COMERCIO Y CONSUMO

cecobi
Bizkaiko Merkataritzako Enpresari Konfederazioa | Confederación Empresarial de Comercio de Bizkaia

Legean ezarritakoa betetzea, hizkeraren eta irudien erabilera inklusiboari dagokionez.

18 de febrero, para la igualdad de mujeres y hombres en lo relativo a un uso inclusivo del lenguaje y las imágenes.

4. JARRAIPEN-BATZORDEA

Jarraipen-batzordea kide hauetaz osatuta egongo da:

- Merkataritzako zuzendaria, batzordeburu gisa jardungo duena.
- Merkataritza Zuzendaritzako ordezkari bat.
- Pertsona bat Bizkaiko Merkataritzako Enpresa Konfederazioa (CECOBI) ordezkatuz.

4. COMISIÓN DE SEGUIMIENTO

La comisión de seguimiento estará compuesta por:

- El/La Director/a de Comercio, que actuará como Presidente/a.
- Una persona representante de la Dirección de Comercio.
- Una persona representante de la Confederación Empresarial de Comercio de Bizkaia (CECOBI)

Merkataritza Zuzendaritzak izendatutako ordezkari batek egingo ditu idazkari-lanak; Jarraipen Batzordeko kidea izango da, eta Sektore Publikoaren Araubide Juridikoaren urriaren 1eko 40/2015 Legearen 16. artikuluan eta hurrengoetan agindutako zereginak egingo ditu.

Desempeñará la secretaría, persona representante designada por la Dirección de Comercio, miembro de la Comisión de Seguimiento, realizando las tareas encomendadas en los artículos 16 y siguientes de la Ley 40/2015, de 1 de octubre, de Régimen Jurídico del Sector Público.

Jarraipen Batzordeak hitzarmen honen betearazpena gainbegiratu eta baloratuko du, eta haren izendapenak III. eranskinean

La Comisión de Seguimiento cuyos nombramientos pasarán a formar parte del Anexo IV, supervisará y valorará la

EUSKO JAURLARITZA
GOBIERNO VASCO
TURISMO, MERKATARITZA ETA KONTSUMO SAILA
DEPARTAMENTO DE TURISMO, COMERCIO Y CONSUMO

cecobi
Bizkaiko Merkataritzako Enpresari Konfederazioa | Confederación Empresarial de Comercio de Bizkaia

sartuko dira. Horretarako, urtero onartuko ditu Urteko Ekintza Planaren jarduerak eta programak (I. eranskinean deskribatzen da plan hori) , bai eta II. eranskina osatuko duen aurrekontu xehatua ere. Horrez gain, jardueren likidazioaren memoria onartuko du, dirulaguntzaren azken ordainketa egin aurretik. Jarraipen Batzordeak honako eginkizun hauek bete beharko ditu:

- Bizkaiko Merkataritzako Enpresa Konfederazioak (CECOBI) proposatutako urteko Ekintza Plana ebaluatzea eta onartzea.

- Planak zehatz-mehatz azaldu beharko ditu jarduerak; helburu onargarriak izango dituzte, ekonomikoki kuantifikatuak, neurgarriak eta epeak mugatuta dituztenak, haien kostuaren eta bilakaeraren jarraipena egin ahal izateko. Urteko Jarduketa Planaren helburuek bat etorri beharko dute Eusko Jaurlaritzaren programaren helburuekin eta Turismo, Merkataritza eta Kontsumo Sailaren ildo estrategikoekin.

ejecución de este convenio. Para ello aprobará anualmente las actividades y programas que se constituirán en el Plan de Actuación anual descrito en el Anexo I, así como el presupuesto detallado que formará parte del Anexo II. Asimismo, aprobará la memoria de liquidación de las actividades, previa al último pago de la subvención. Por lo que a la Comisión de Seguimiento le corresponden las siguientes funciones:

- Evaluar y aprobar el Plan de Acción anual propuesto por la Confederación Empresarial de Comercio de Bizkaia (CECOBI).

- Este Plan deberá presentar las actuaciones de forma específica y con objetivos asumibles, cuantificados económicamente, medibles y acotados en el tiempo, de forma que se pueda realizar un seguimiento de su coste y evolución. Los objetivos de este Plan de Acción Anual deberán estar alineados con los objetivos del programa del Gobierno Vasco y las líneas estratégicas del Departamento de Turismo, Comercio y Consumo.

EUSKO JAURLARITZA
GOBIERNO VASCO
TURISMO, MERKATARITZA ETA KONTSUMO SAILA
DEPARTAMENTO DE TURISMO, COMERCIO Y CONSUMO

cecobi
Bizkaiko Merkataritzako Enpresari Konfederazioa | Confederación Empresarial de Comercio de Bizkaia

• Proposatutako Urteko Ekintza Planaren barruan garatu beharreko jardueren programa baliozkotzea. Programa horretan bilduko dira, batetik, Bizkaiko Lurralde Historikoko merkataritza oro har sustatzera bideratutako jarduerak, eta, bestetik, eta bereziki, hitzarmen honetan aurreikusitako eta hark diruz lagundutako jarduerak (Jarraipen Batzordeak onartuak).	• Validar el programa de actividades a desarrollar dentro del Plan de Acción Anual propuesto y que incluirá las actividades dirigidas a promocionar el comercio en el Territorio Histórico de Bizkaia, en general, y en particular de las actividades aprobadas por la Comisión de Seguimiento que estuvieran previstas y subvencionadas en este convenio.
• Hitzarmen honen ondoriozko ekintzen planei eta aurrekontuei jarraipena egitea eta haiek kontrolatzea.	• Efectuar el seguimiento y control de los planes y presupuestos de las acciones derivadas de este Convenio.
• Hitzarmenaren urte batetik bestera Ekintza Planean egin daitezkeen aldaketak onartzea.	• Aprobar las modificaciones del Plan de Actuación que se puedan producir en el desarrollo anual del convenio.
• Hitzarmenaren beraren aldaketak proposatzea.	• Proponer las modificaciones del propio convenio.
• Egiten diren bilera guztien aktak onestea, eta haiek Batzordeko kideei igortzea.	• Aprobar el acta de cuantas reuniones se celebren y remitir las mismas a todos los componentes de la Comisión.

CECOBI, 19/95

EUSKO JAURLARITZA
GOBIERNO VASCO
TURISMO, MERKATARITZA ETA KONTSUMO SAILA
DEPARTAMENTO DE TURISMO, COMERCIO Y CONSUMO

cecobi
Bizkaiko Merkataritzako Enpresari Konfederazioa | Confederación Empresarial de Comercio de Bizkaia

Horretarako, Jarraipen Batzordea batzordeburuak deialdia egin ondoren bilduko da, eta behar diren ohiko bilerak egingo ditu, urtean bi gutxienez: lehenengoa, Urteko Ekintza Plana ebaluatu eta onesteko, eta bigarrena, betetze-maila eta urteko likidazioa onesteko. Gainera, bilera bereziak egin ahal izango dira batzordeburuak hala erabakitzen badu edo batzordeko kideren batek eskatuta. Bestalde, Jarraipen Batzordean onartuko dira Urteko Planean egin beharreko aldaketak.

Para ello, la Comisión de Seguimiento se reunirá previa convocatoria del Presidente o de la Presidenta y celebrará las reuniones ordinarias necesarias, en un número mínimo de dos anuales: la primera de ellas con el fin de evaluar y aprobar el Plan de Acción Anual y la última de las mismas para la aprobación del cumplimiento, así como la liquidación anual. Además, podrán convocarse con carácter extraordinario cuando así lo estime el presidente o le sea solicitado por alguna persona miembro de la comisión. Asimismo, será en el seno de la Comisión de Seguimiento donde se aprueben las modificaciones del Plan Anual que sean precisas.

Deialdia, oro har, bilera egin baino zazpi egun natural lehenago egingo da gutxienez, aztertu beharreko gaien premiak epe hori laburtzea eskatzen duenean salbu; nolanahi ere, ezin da hiru egun baliodunekoa baino laburragoa izan.

Las convocatorias se efectuarán, con carácter general, con al menos siete días naturales de anterioridad a la fecha de su celebración, salvo que la urgencia de los temas a tratar aconseje reducir dicho plazo que, en cualquier caso, no podrá ser inferior a tres días hábiles.

Deialdian bileraren lekua, eguna eta ordua adieraziko dira, baita gai-zerrendan jasotako gaiak ere.

En la Convocatoria se hará constar el lugar, fecha y hora de la reunión, así como los asuntos incluidos en el Orden del Día.

Batzordeburuak baimena eman diezaioke beste edozein pertsonari bilkuretan parte hartzeko, hitza bai baina botorik gabe,

El Presidente o la Presidenta podrá autorizar la asistencia a sus reuniones, con voz y sin voto, a cualesquiera otras

EUSKO JAURLARITZA
GOBIERNO VASCO
TURISMO, MERKATARITZA ETA KONTSUMO SAILA
DEPARTAMENTO DE TURISMO, COMERCIO Y CONSUMO

cecobi
Bizkaiko Merkataritzako Enpresari Konfederazioa | Confederación Empresarial de Comercio de Bizkaia

aztertu beharreko gaien ezaugarri berezien arabera, pertsona horiek bertan egotea beharrezkotzat jotzen denean.

personas cuya presencia se estime necesaria en función de las características propias de los asuntos a tratar.

Batzordea behar bezala eratzeko, hitza eta botoa duten kideen gehiengo osoa bertaratu beharko da, eta beraien artean nahitaez egon behar du batzordeburuak.

Para la constitución válida de la Comisión se requerirá la asistencia de la mayoría absoluta de sus miembros con voz y voto, entre los que deberá contarse necesariamente el Presidente o la Presidenta.

Quorumik ez badago, batzordea bigarren deialdian eratuko da, lehenengo deialdirako jarritakoa baino hogeita lau ordu geroago, betiere hitza eta botoa duten bere kideen erdia badagoenean gutxienez; horien artean derrigorrean egon behar du batzordeburuak.

Si no existiera quórum, la Comisión se constituirá, en segunda convocatoria veinticuatro horas después de la señalada para la primera, siempre que concurran al menos la mitad de sus miembros con voz y voto, entre los que deberá contarse necesariamente el Presidente o la Presidenta.

Lehenago aipatutako quorumez gain, batzordea behar bezala eratuko bada, idazkariak bertan egon beharko du.

Además de los quorum anteriormente señalados, la constitución válida de la Comisión requerirá la asistencia del Secretario o Secretaria.

Batzordeburuak bere botoarekin ebatziko ditu berdinketak, erabakiak hartzerakoan.

Asimismo, el Presidente o la Presidenta dirimirá con su voto los empates, a efectos de decidir los acuerdos.

Puntu honetan xedatu gabeko guztian, indarrean dagoen administrazio-prozedura erkidearen alorreko legean

En lo no previsto en este punto se aplicará lo dispuesto para los Órganos

CECOBI, 21/95

EUSKO JAURLARITZA
GOBIERNO VASCO
TURISMO, MERKATARITZA ETA KONTSUMO SAILA
DEPARTAMENTO DE TURISMO, COMERCIO Y CONSUMO

cecobi
Bizkaiko Merkataritzako | Confederación Empresarial
Enpresari Konfederazioa | de Comercio de Bizkaia

kide anitzeko organoentzat xedatutakoa aplikatuko da.

Colegiados en la Ley vigente en materia de procedimiento administrativo común.

5. APLIKATU BEHARREKO ARAUBIDE JURIDIKOA

Sektore Publikoaren Araubide Juridikoaren urriaren 1eko 40/2015 Legearen araubide juridikoaren mende geratuko da, 47.12 artikuluan jasotako administrazio-hitzarmenaren figuraren bidez eta 144/2017 Dekretuaren Atariko VI. kapituluan eta XIII. kapituluan jasotako aurreikuspenei lotuta.

Euskadiko Ogasun Nagusiaren Antolarauei buruzko Legearen Testu Bategina onartzen duen azaroaren 11ko 1/1997 Legegintza Dekretuan jasotako laguntzen eta diru-laguntzen araubide juridikoaren eraginpean geratuko da, baita Euskal Autonomia Erkidegoaren Aurrekontu Orokorren kontura egiten diren bermeen eta itzulketen jardunbide orokorra arautzen duen abenduaren 17ko 698/1991 Dekretuan xedatutakoaren eraginpean ere.

Hauen mende ere: Dirulaguntzei buruzko azaroaren 17ko 38/2003 Lege Orokorraren oinarrizko arauak, Dirulaguntzei buruzko azaroaren 17ko 38/2003 Lege Orokorraren

5. RÉGIMEN JURÍDICO APLICABLE

Quedará sometido al régimen jurídico de la Ley 40/2015, de 1 de octubre, de Régimen Jurídico del Sector Publico (LRJSP), a través de la figura del Convenio Administrativo previsto en el artículo 47.12, así como sujeto a las previsiones contenidas en Capítulo VI Preliminar y en el Capítulo XIII del Decreto 144/2017.

Al régimen jurídico de ayudas y subvenciones previsto en el Decreto Legislativo 1/1997, de 11 de noviembre, por el que se aprueba el Texto Refundido de la Ley de Principios Ordenadores de la Hacienda General del País Vasco (TRPOHGPV), y a lo dispuesto en el Decreto 698/1991, de 17 de diciembre, por el que se regula el régimen general de garantías y reintegros de las subvenciones con cargo a los Presupuestos Generales de la Comunidad Autónoma de Euskadi.

Así como a las normas básicas de la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones (LGS), el Real Decreto 887/2006, de 21 de julio, por el que se aprueba el Reglamento de la Ley

EUSKO JAURLARITZA
GOBIERNO VASCO
TURISMO, MERKATARITZA ETA KONTSUMO SAILA
DEPARTAMENTO DE TURISMO, COMERCIO Y CONSUMO

cecobi
Bizkaiko Merkataritzako Enpresari Konfederazioa | Confederación Empresarial de Comercio de Bizkaia

Erregelamendua onartzen duen uztailaren 21eko 887/2006 Errege Dekretua, Euskadiko Aurrekontu Orokorren betearazpena eta kontrola arautzen dituzten xedapenak eta Administrazio Publikoen Prozedura Erkidearen urriaren 1eko 39/2015 Legea ere, prozeduraren arloan.

38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones, las disposiciones dedicadas a regular la ejecución de los Presupuestos Generales de Euskadi y su control y en materia de procedimiento la Ley 39/2015, de 1 de octubre de Procedimiento Administrativo Común de las Administraciones Públicas.

6. HELBURU BERERAKO BESTE DIRULAGUNTZA, LAGUNTZA, DIRU-SARRERA EDO BALIABIDE BATZUEKIKO BATERAGARRITASUNA

Hitzarmen honen esparruan emandako dirulaguntza bateragarria izango da erakunde honek edo beste erakunde publiko edo pribatu batzuek helburu bererako eman ditzaketen beste dirulaguntza batzuekin, betiere ez bada gainfinantzaketarik gertatzen hitzarmenaren xede diren jardueren kostuaren gainean.

Hitzarmen honen babesean emandako ekarpen ekonomikoen zenbatekoak, helburu bera duten beste diru-sarrera edo baliabide batzuekin batera, ezin izango du inola ere gainditu garatu beharreko jardueraren kostua, Dirulaguntzei buruzko azaroaren 17ko 38/2003 Lege Orokorraren 19.3 artikuluak dioenez.

6. COMPATIBILIDAD CON OTRAS SUBVENCIONES, AYUDAS, INGRESOS O RECURSOS PARA LA MISMA FINALIDAD

La aportación económica recibida en el marco del presente convenio será compatible con aquellas otras que, teniendo el mismo fin, pudieran ser otorgadas por ésta u otras instituciones públicas o privadas, siempre que de ello no se derive sobrefinanciación del coste de las actividades objeto del convenio.

En ningún caso el importe de las aportaciones económicas concedidas al amparo del presente convenio, en concurrencia con otros ingresos o recursos para la misma finalidad, podrá superar el coste de la actividad a desarrollar, tal y como se indica en el artículo 19.3 de la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones.

CECOBI, 23/95

EUSKO JAURLARITZA
GOBIERNO VASCO
TURISMO, MERKATARITZA ETA KONTSUMO SAILA
DEPARTAMENTO DE TURISMO, COMERCIO Y CONSUMO

cecobi
Bizkaiko Merkataritzako Enpresari Konfederazioa | Confederación Empresarial de Comercio de Bizkaia

Kasu horretan, Turismo, Merkataritza eta Kontsumo Sailak emandako laguntzari soberakina kenduko zaio.

En tal caso, se minorará la ayuda concedida por el Departamento de Turismo, Comercio y Consumo en la cantidad correspondiente al exceso.

7. DIRULAGUNTZA ORDAINTZEA

Ordainketa hiru zatitan egingo da, honela:

a) Lehenengo ordainketa, dirulaguntzaren % 80a, 180.000,00 euroko mugarekin, hitzarmen hau sinatu ondoren, eta ekintza-plana onartu ondoren (gauzatze-egutegia eta horrek dakartzan gastuen aurrekontua barne).

b) Bigarren ordainketa, 2021eko ekitaldirako aurrekontuan sartutako gainerako zenbatekoa, urteko lehen seihilekoaren gauzatze-memoria aurkeztu eta Jarraipen Batzordeak onartu ondoren.

c) Hirugarren ordainketa, emandako dirulaguntzaren gainerako % 20a, gastuen likidazio-memoria onartu eta 2021eko ekitaldian egindako jarduketak justifikatu ondoren, hitzarmen honen 9. klausulan xedatutakoaren arabera.

7. ABONO DE LA SUBVENCIÓN

El abono se efectuará en tres pagos con arreglo a los siguientes términos:

a) El primero, por un 80% de la subvención hasta un máximo de 180.000,00 euros, tras la firma del presente convenio, y tras la aceptación del plan de acción con calendario de ejecución y presupuesto de los gastos que comporta.

b) El segundo, por el importe restante presupuestado para el ejercicio 2021, una vez presentada la memoria de ejecución del primer semestre del año y aprobada por la Comisión de Seguimiento.

c) El tercero, por el 20% del importe de la subvención concedida, tras la aprobación de la memoria de liquidación de los gastos y la justificación de las actuaciones realizadas en el ejercicio 2021, según lo dispuesto en la cláusula 9 del

EUSKO JAURLARITZA
GOBIERNO VASCO
TURISMO, MERKATARITZA ETA KONTSUMO SAILA
DEPARTAMENTO DE TURISMO, COMERCIO Y CONSUMO

cecobi
Bizkaiko Merkataritzako Enpresari Konfederazioa | Confederación Empresarial de Comercio de Bizkaia

presente convenio.

8. HITZARMENA GAUZATZEA ETA HAREN INDARRALDIA

Bizkaiko Merkataritzako Enpresari Konfederazioak (CECOBI), lankidetza-hitzarmen honen xedea lortzeko, I. eranskinean azaldutako lan-programa gauzatuko du, beren eginkizunak eta eskumenak erabiliz, eta II. eranskineanjasoko den aurrekontu xehatuaren arabera.

Hitzarmen hau sinatzen den egunean jarriko da indarrean, eta 2021eko urtarrilaren 1etik 2021eko abenduaren 31ra arte izango ditu ondorioak, alderdietako batek berariaz salatzen ez badu.

Hitzarmena urtez urte luzatu ahal izango da, alderdiek hala nahi izanez gero, 2024ko abenduaren 31ra arte, baldin eta kreditu egokia eta nahikoa badago Euskal Autonomia Erkidegoko Aurrekontu Orokorretan eta hitzarmen honetako alderdiek dagokion gehigarria sinatzen badute.

8. EJECUCIÓN Y VIGENCIA DEL CONVENIO

Para la consecución del objeto del presente Convenio de Colaboración, la Confederación Empresarial de Comercio de Bizkaia (CECOBI) llevará a cabo, en el ejercicio de sus funciones y competencias propias, el programa de trabajo aprobado que se describe en el Anexo I, según el presupuesto detallado que formará parte del Anexo II.

El presente Convenio entrará en vigor el día de su firma, y surtirá efectos desde el 1 de enero de 2021 hasta el 31 de diciembre de 2021, salvo denuncia expresa por cualquiera de las partes.

El Convenio se podrá prorrogar por periodos anuales, por voluntad expresa de las partes, hasta el 31 de diciembre de 2024, siempre que exista crédito adecuado y suficiente en los Presupuestos Generales de la Comunidad Autónoma de Euskadi y se suscriba la oportuna Adenda entre las partes de este Convenio.

EUSKO JAURLARITZA
GOBIERNO VASCO
TURISMO, MERKATARITZA ETA KONTSUMO SAILA
DEPARTAMENTO DE TURISMO, COMERCIO Y CONSUMO

cecobi
Bizkaiko Merkataritzako Enpresari Konfederazioa | Confederación Empresarial de Comercio de Bizkaia

9. JASOTAKO DIRULAGUNTZA JUSTIFIKATZEKO EPEA ETA MODUA

Dirulaguntza justifikatu egin behar da 2022ko martxoaren 31 baino lehen, Merkataritza Zuzendaritzaren aurrean. Horretarako, dokumentazio hau aurkeztu beharko da webgune honetan: https://www.euskadi.eus/nire-karpeta

a) Memoria bat, dirulaguntza ematean ezarri ziren baldintzak bete izana justifikatzen duena, egindako jarduketa eta lortutako emaitzak zehaztuta (pertsonei dagozkien datuak sexuaren arabera bereizi beharko dira).

b) Memoria ekonomiko laburtu bat, egindako jardueraren kostua justifikatzen duena. Honako hauek jasoko ditu:

- Diruz lagundutako jarduerak egitean izandako gastuen egoera-orri adierazgarriaren laburpena, behar bezala taldekatuta I. eranskinean jasotako jardueren arabera, eta hasieran aurrekontuan sartutako zenbatekoak zehaztuta, zeharkako gastuak eta gainerako

9. PLAZO Y FORMA DE JUSTIFICACIÓN DE LA SUBVENCIÓN PERCIBIDA

La subvención se justificará antes del 31 de marzo de 2022, ante la Dirección de Comercio, mediante la aportación a través del sitio web https://www.euskadi.eus/micarpeta/ de la siguiente documentación:

a) Una memoria de actuación justificativa del cumplimiento de las condiciones impuestas en la concesión de la subvención, con indicación de la actividad realizada y de los resultados obtenidos (los datos referidos a personas deberán estar desagregados por sexo).

b) Una memoria económica abreviada del coste de la actividad realizada que contendrá:

- Un resumen del estado representativo de los gastos incurridos en la realización de las actividades subvencionadas, debidamente agrupados según las actuaciones recogidas en el Anexo I, y especificando las cantidades inicialmente

EUSKO JAURLARITZA
GOBIERNO VASCO
TURISMO, MERKATARITZA ETA KONTSUMO SAILA
DEPARTAMENTO DE TURISMO, COMERCIO Y CONSUMO

cecobi
Bizkaiko Merkataritzako Enpresari Konfederazioa | Confederación Empresarial de Comercio de Bizkaia

gastuak bereizita justifikazioko eranskinaren arabera, bai eta izandako desbideratzeak ere.

presupuestadas, diferenciando los gastos indirectos del resto de gastos realizados según el Anexo de justificación y las desviaciones acaecidas.

- Kontabilitate eta Kontu Auditoretzako Institutuaren mendeko Kontu Auditoreen Erregistro Ofizialean jardule gisa inskribatutako kontu-auditore baten txostena, diruz lagundutako eta aurreko laburpenean adierazitako jarduketei dagozkien gastuak egiazkoak direla egiaztatzen duena.

  Onuraduna behartuta baldin badago bere urteko kontuak ikuskatzera Kontu Auditoretzaren uztailaren 20ko 22/2015 Legearen mendeko auditore baten bidez, auditore berak berrikusiko du justifikazio-kontua. Onuraduna ez badago behartuta bere urteko kontuak ikuskatzera, onuradunak berak izendatuko du kontu-auditorea.

- Un informe de un auditor de cuentas inscrito como ejerciente en el Registro Oficial de Auditores de Cuentas dependiente del Instituto de Contabilidad y Auditoría de Cuentas, en el que certifique la veracidad de los gastos realizados correspondientes a las actuaciones subvencionadas y reflejados en el resumen anterior.

  En el caso en que el beneficiario esté obligado a auditar sus cuentas anuales por un auditor sometido a la Ley 22/2015, de 20 de julio, de Auditoría de Cuentas, la revisión de la cuenta justificativa se llevará a cabo por el mismo auditor. En el supuesto en que el beneficiario no esté obligado a auditar sus cuentas anuales, la designación del auditor de cuentas será realizada por el beneficiario.

Proiektuaren kontu-ikuskaritzaren txostena entregatzeak ez du salbuesten gastu- eta ordainketa-dokumentuak aurkeztetik.

La entrega de informe de la auditoría de cuentas del proyecto no exime de la presentación de los documentos de gasto y pago.

CECOBI, 27/95

EUSKO JAURLARITZA
GOBIERNO VASCO
TURISMO, MERKATARITZA ETA KONTSUMO SAILA
DEPARTAMENTO DE TURISMO, COMERCIO Y CONSUMO

cecobi
Bizkaiko Merkataritzako Enpresari Konfederazioa | Confederación Empresarial de Comercio de Bizkaia

- Bizkaiko Merkataritzako Enpresari Konfederazioko (CECOBI) langileek hitzarmen honen baitan jasotako jardueretan parte hartu dutela egiaztatzen duen agiria. Taldeko langile bakoitzak proiektu bakoitzean hilean emandako ordu kopurua zehaztuko du ziurtagiri horrek, eta parte hartzen duen langile guztiek sinatu beharko dute, V. eranskinaren arabera.

- Un certificado donde se acredite la participación del personal propio de la Confederación Empresarial de Comercio de Bizkaia (CECOBI) en las actividades desarrolladas para el presente convenio. Dicho certificado contendrá el número de horas mensuales dedicadas a cada proyecto por cada empleado propio y deberá estar firmado por cada uno de los trabajadores intervinientes según Anexo V.

- Erantzukizunpeko adierazpen bat, diruz lagundutako jarduera finantzatu duten beste diru-sarrera edo dirulaguntza batzuei buruzkoa, VI. eranskinaren arabera. Zenbatekoa eta jatorria adierazi beharko dira.

- Declaración responsable de otros ingresos o subvenciones que hayan financiado las actuaciones subvencionadas con indicación del importe y su procedencia según Anexo VI.

- Proiektuari BEZa egozten bazaio, VII. eranskina aurkeztu beharko da: BEZaren salbuespen-ziurtagiria, lege-ordezkariak sinatuta.

- En caso de imputarse IVA al proyecto deberá presentarse el Anexo VII: *Certificado de exención de IVA*, firmado por el representante legal.

- Zabalkundea behar bezala egin dela frogatzeko, erakunde onuradunak hau erantsiko dio justifikazioari: hitzarmen honetako jarduerak direla medio sortzen den liburu, txosten, liburuxka, kartel edo beste

- Para la justificación de la correcta difusión, la entidad beneficiaria adjuntará en la justificación, un ejemplar de cada uno de los libros, informes, folletos, carteles u otro tipo de documentación, o

CECOBI, 28/95

EUSKO JAURLARITZA
GOBIERNO VASCO
TURISMO, MERKATARITZA ETA KONTSUMO SAILA
DEPARTAMENTO DE TURISMO, COMERCIO Y CONSUMO

cecobi
Bizkaiko Merkataritzako Enpresari Konfederazioa | Confederación Empresarial de Comercio de Bizkaia

mota bateko dokumentazio bakoitzaren ale bat edo horien kopia bat, euskarri fisikoan edo magnetikoan (betiere bakoitzaren izaeraren arabera, edo bataren edo bestearen egokitasun handiagoaren edo txikiagoaren arabera).

bien copia en soporte físico o magnético, en función de la naturaleza del mismo, o de la mayor o menor idoneidad de uno u otro, que se generen en relación con las actuaciones del presente Convenio.

10. DIRUZ LAGUNDU DAITEZKEEN GASTUAK

10 GASTOS SUBVENCIONABLES

1. Diruz lagundu daitezkeen gastutzat jotzen dira honako hauek: diruz lagundutako jardueraren izaerari inongo zalantzarik gabe erantzuten diotenak, baldin eta behar-beharrezkoak badira eta hitzarmen honen 8. klausulan zehaztutako epean egiten badira.

1. Se consideran gastos subvencionables, aquellos que de manera indubitada respondan a la naturaleza de la actividad subvencionada, resulten estrictamente necesarios y se realicen en el plazo establecido en la cláusula 8 del presente convenio.

Hitzarmen honen ondorioetarako, egindako gastutzat joko dira 9. klausulan xedatutako justifikazio-epea amaitu aurretik benetan ordaindu diren guztiak.

A los efectos previstos en el presente convenio, se considerará gasto realizado el que haya sido efectivamente pagado con anterioridad a la finalización del periodo de justificación señalado en la cláusula 9.

2. Diruz lagundu daitezkeen gastuak honako hauek izan daitezke:

2. Los gastos subvencionables podrán ser:

a) Proiektuen gastuak, hau da, diruz lagundutako jarduera edo programen

a) Gastos de proyectos, considerándose como tales

EUSKO JAURLARITZA
GOBIERNO VASCO
TURISMO, MERKATARITZA ETA KONTSUMO SAILA
DEPARTAMENTO DE TURISMO, COMERCIO Y CONSUMO

cecobi
Bizkaiko Merkataritzako Enpresari Konfederazioa | Confederación Empresarial de Comercio de Bizkaia

garapenetik berariaz eratorritakoak. Proiektuari atxikitako langileen dedikazioak V. eranskinean jasoko dira.

aquellos derivados específicamente del desarrollo de las actividades o programas subvencionados. Las dedicaciones del personal imputados al proyecto se recogerán en el Anexo V.

b) Egitura-gastuak: diruz lagundutako jarduera zehatzari zuzenean egotzi ezin zaizkion arren, federazioak jarduera hori gauzatu ahal izateko beharrezkoak direnak.

b) Gastos de estructura, aquellos que, sin ser directamente imputables a la actividad concreta subvencionada, sean necesarios para que la Federación pueda llevarlos a cabo.

Ezingo da erabili hitzarmen honen bidez Euskal Autonomia Erkidegoko Administrazio Orokorrak emandako laguntza osoaren % 50 baino gehiago Bizkaiko Merkataritzako Enpresari Konfederazioaren (CECOBI) egitura-gastuak ordaintzeko.

No se podrá destinar más del 50% del importe de la ayuda total concedida por la Administración General del País Vasco mediante este convenio, a sufragar los gastos de estructura de la Confederación Empresarial de Comercio de Bizkaia (CECOBI) imputados a la actividad convenida.

Aurrekoaren ondorioz, egitura-gastutzat hartuko dira honako hauek:

En virtud de lo anterior, serán considerados gastos de estructura los siguientes:

- Hitzarmen honetan jasotzen den Bizkaiko Merkataritzako Enpresari Konfederazioaren (CECOBI) jarduerari eusteko behar diren

- Gastos del personal requerido para el mantenimiento de la actividad de la Confederación Empresarial de Comercio de Bizkaia (CECOBI) contemplada en

EUSKO JAURLARITZA
GOBIERNO VASCO
TURISMO, MERKATARITZA ETA KONTSUMO SAILA
DEPARTAMENTO DE TURISMO, COMERCIO Y CONSUMO

cecobi
Bizkaiko Merkataritzako Enpresari Konfederazioa | Confederación Empresarial de Comercio de Bizkaia

langileen gastuak (III. eranskina, C apartatua)	este convenio (Anexo III, apartado C)
• Proiektua egitean erabilitako zerbitzu profesional independenteen kostuak: auditoretza, aholkularitza, zerbitzu informatikoak eta kudeaketa laborala, fiskala edo administratiboa. Elkartekideentzat egindako zerbitzuak kanpoan geratzen dira.	• Costes de servicios profesionales independientes ocasionados con motivo de la realización del proyecto: auditoría, asesoría, servicios informáticos, o gestión laboral fiscal o administrativa. Se excluyen los servicios realizados para los asociados.
• Egoitzaren funtzionamendu- edo egitura-gastuak: egoitzaren bulegoaren alokairua, beharrezkoa izanez gero, eta hornidurak (argia, ura eta gasa, etab.).	• Gastos de funcionamiento o estructura de la sede: alquiler de oficina de la sede si ello fuera necesario, suministros (luz, agua y gas, etc.).
• Bulegoko materialaren gastuak.	• Gastos de material de oficina.
• Fakturetan jasanarazitako balio erantsiaren gaineko zergari (BEZ) dagokion gastua, betiere erakunde onuradunak berreskuratu ezin badu. Kasu horretan, VII. eranskina aurkeztu beharko da: *BEZaren salbuespen-ziurtagiria*, zerga hori berreskuratu ezin dela edo partzialki berreskuratu ahal dela egiaztatzen duten honako agiri hauetakoren batekin batera:	• El gasto relativo al Impuesto de Valor Añadido (IVA) repercutido en las facturas, siempre y cuando no sea recuperable por la entidad beneficiaria, En tal caso, se deberá aportar el documento Anexo VII: *Certificado de exención de IVA* junto con alguno de los siguientes documentos justificativos de la no recuperabilidad de este impuesto o de su recuperabilidad parcial:

CECOBI, 31/95

EUSKO JAURLARITZA
GOBIERNO VASCO
TURISMO, MERKATARITZA ETA KONTSUMO SAILA
DEPARTAMENTO DE TURISMO, COMERCIO Y CONSUMO

cecobi
Bizkaiko Merkataritzako Enpresari Konfederazioa | Confederación Empresarial de Comercio de Bizkaia

1. Salbuespen-ziurtagiri eguneratua, dagokion foru-aldundiak emana.

1. Certificado de exención actualizado emitido la Diputación Foral correspondiente.

2. Errolda-egoeraren ziurtagiria. Ziurtagiri horretan BEZa betebehar gisa agertzen ez bada, BEZaren % 100 egotzi ahal izango da.

2. Certificado de situación censal. Si en este el IVA no aparece como una obligación, se podrá imputar el 100% del IVA.

3. Errolda-egoeraren ziurtagiria. BEZa betebehar gisa agertzen bada, amaitutako azken ekitaldiko BEZaren urteko aitorpena aurkeztu beharko da (390 EREDUA).

Erakundeak proiektuari lotuta ez dauden gastuetarako bakarrik aitortzen badu BEZa (390 eredua) —alegia, proiektuaren gastuen BEZa ezin bada berreskuratu—, BEZaren hiru hileroko aitorpenak bidali beharko ditu (303 eredua), bai eta azalpen bat ere, justifikatzeko gastu horiek ez direla sartzen aitorpena egitea dagokien jardueren artean.

3. Certificado de situación censal. Si la presentación del IVA aparece como una obligación, será necesario aportar la declaración anual de IVA (MODELO 390) del último ejercicio finalizado.
En el caso de que la entidad declare IVA (modelo 390) únicamente para gastos no vinculados al proyecto (es decir el IVA de los gastos del proyecto no son recuperables), deberá remitir las declaraciones trimestrales de IVA (modelo 303) y una explicación donde se justifique que estos gastos no están entre las actividades para las que se realiza dicha declaración.

4. Hainbanatzearen mende egonez gero, amaitutako

4 En caso de estar sujeto a prorrata, se aportará la

EUSKO JAURLARITZA
GOBIERNO VASCO
TURISMO, MERKATARITZA ETA KONTSUMO SAILA
DEPARTAMENTO DE TURISMO, COMERCIO Y CONSUMO

cecobi
Bizkaiko Merkataritzako Enpresari Konfederazioa | Confederación Empresarial de Comercio de Bizkaia

azken ekitaldiko BEZaren urteko aitorpena (390 EREDUA) aurkeztuko da. Adibidez: 390 ereduan BEZa aitortzeko erabiltzen den hainbanaketa % 60koa bada, gainerako % 40a egotzi ahal izango da (ez baita deklaratzen).

5 Erakunde onuradunak eta bere bazkideek BEZari dagokionez zein egoeratan dauden argitzeko helburua duen beste edozein agiri.

declaración anual de IVA (MODELO 390) del último ejercicio finalizado. Ejemplo: Si en el Modelo 390 la prorrata con la que se declara IVA es de un 60%, se podrá imputar el 40% restante (ya que este no es declarado).

5 Cualquier documentación adicional que tenga por objeto aclarar la situación de la entidad beneficiaria y de sus socios respecto al IVA.

3. Honako hauek ez dira hartuko diruz laguntzeko moduko gastutzat:

- Protokolozko arreta-gastuak, hala nola bazkariak, harrerak, opariak, loreak, ikuskizunetarako sarrerak edo antzekoak.

- Hitzarmen honen kudeaketarekin eta garapenarekin zerikusirik ez duten mantenu- eta bidaia-gastuak.

- Onartutako proiektuarekin lotura duen edo ez duen edozein gastu, proiektua gauzatzeko epetik kanpo egindakoa edo justifikazioa

3 No se considerarán gastos subvencionables los siguientes:

- Los gastos de atenciones protocolarias, tales como almuerzos, recepciones, obsequios, flores, entradas a espectáculos o similares.

- Gastos de manutención y desplazamiento ajenos a la gestión y desarrollo de este convenio.

- Cualquier gasto vinculado o no con el proyecto aprobado, que haya sido contraído fuera del plazo de ejecución del proyecto o

EUSKO JAURLARITZA
GOBIERNO VASCO
TURISMO, MERKATARITZA ETA KONTSUMO SAILA
DEPARTAMENTO DE TURISMO, COMERCIO Y CONSUMO

cecobi
Bizkaiko Merkataritzako Enpresari Konfederazioa | Confederación Empresarial de Comercio de Bizkaia

aurkezteko epea igaro ondoren ordaindutakoa.	pagado después del plazo para la presentación de la justificación.
• Erakunde onuraduneko langileek edo bazkideek helburuak lortzeko jasotzen dituzten pizgarriak eta plusak.	• Los incentivos y pluses ligados a la consecución de objetivos percibidos por los trabajadores de la entidad beneficiaria o sus socios.
• Zeharkako zergak, berreskuratu edo konpentsatu badaitezke.	• Los impuestos indirectos cuando sean susceptibles de recuperación o compensación.
• Banku-kontuen interes zordunak eta bestelako interesak.	• Los intereses deudores de las cuentas bancarias y otros intereses.
• Errekargu eta zehapen administratibo eta penalak, isunak, tasak, tributuak eta prozedura judizialen gastuak. • Bermeak edo abalak eratzearen ondoriozko gastuak.	• Los recargos y sanciones administrativas y penales, multas, tasas, tributos y gastos de procedimientos judiciales • Los gastos derivados de la constitución de garantías o avales.
4 Diruz lagundutako gastuen eskuratze-kostuak ez du, inola ere, merkatuko balioa gainditukо.	4 El coste de adquisición de los gastos subvencionables no podrá ser, en ningún caso, superior al valor del mercado.
5 Proiektuan diharduten langileen orduko kostua kalkulatzeko, soldata-kostuak hartuko dira kontuan, soldata	5 Para el cálculo del coste horario del personal dedicado al proyecto, se realizará en base a los costes salariales, estando incluidos tanto

CECOBI, 34/95

EUSKO JAURLARITZA
GOBIERNO VASCO
TURISMO, MERKATARITZA ETA KONTSUMO SAILA
DEPARTAMENTO DE TURISMO, COMERCIO Y CONSUMO

cecobi
Bizkaiko Merkataritzako Enpresari Konfederazioa | Confederación Empresarial de Comercio de Bizkaia

gordina zein enpresaren kargurako kostu sozialak barne.

Hona hemen orduko kostua kalkulatzeko formula, proiektuan parte hartzen duen pertsona bakoitzarentzat:

$$\text{Coste Hora} = \frac{(X + Y)}{H}$$

Edukia, balio bakoitzerako, honako hau izango da:

- X = Pertsona fisikoari ekitaldian ordaindutako ordainsariak, PFEZaren 190 ereduan edo dokumentu baliokidean adierazitakoaren arabera. Langilearen urteko soldata gordina edo soldata-kostua, Gizarte Segurantzako kotizazioak barne.

- Y = Ugazabak langile horrengatik Gizarte Segurantzari ordaindutako urteko kuota, kotizazio-oinarriaren arabera kalkulatuta (TC2 ereduetan edo dokumentu baliokidean adierazita, behar bezala identifikatuta), erakunde onuradunak Gizarte Segurantzari langile horrengatik egindako ekarpenaren amaierako koefizientearekin biderkatuta.

el salario bruto como los costes sociales a cargo de la empresa.

La fórmula de cálculo del coste-hora, para cada persona participante en el proyecto, será la que se expresa a continuación:

$$\text{Coste Hora} = \frac{(X + Y)}{H}$$

Siendo el contenido, para cada valor, el siguiente:

- X = Retribuciones satisfechas a la persona en el ejercicio, de acuerdo con lo declarado en el modelo 190 del IRPF, o documento equivalente. Salario bruto o coste salarial anual del trabajador incluidas las cotizaciones a la Seguridad Social.

- Y = Cuota patronal anual satisfecha a la Seguridad Social por ese empleado, calculada atendiendo a la Base de Cotización (expresada en los modelos TC2, o documento equivalente, debidamente identificada) multiplicada por el coeficiente final resultante de la aportación de la entidad beneficiaria a la Seguridad Social por ese empleado.

CECOBI, 35/95

EUSKO JAURLARITZA
GOBIERNO VASCO
TURISMO, MERKATARITZA ETA KONTSUMO SAILA
DEPARTAMENTO DE TURISMO, COMERCIO Y CONSUMO

cecobi
Bizkaiko Merkataritzako Enpresari Konfederazioa | Confederación Empresarial de Comercio de Bizkaia

- H = Langilearen urteko orduak, erakunde onuradunari aplikatu beharreko hitzarmenaren arabera.

Hitzarmen honen esparruan gehienez ordain daitekeen orduko kostua 55 € izango da, langile bakoitzak adostutako baldintzak gorabehera.

- H = Horas anuales del empleado, según el Convenio de aplicación a la entidad beneficiaria.

El coste horario máximo admisible a costear en el marco de este convenio, independientemente de las condiciones que tenga acordada cada trabajadora o trabajador será de 55 €.

6 Diruz lagundu daitekeen gastuaren zenbatekoak Sektore Publikoko Kontratuei buruzko azaroaren 8ko 9/2017 Legean kontratu txikirako ezarritako zenbatekoak gainditzen ez baditu (15.000,00 € + BEZa), gutxienez hiru eskaintza —hornitzaile ezberdinenak— eskatu beharko ditu Bizkaiko Merkataritzako Enpresa Konfederazioak (CECOBI), aldez aurretik, non eta, haien ezaugarri bereziak direla-eta, merkatuan ez den aski erakunde haiek egin, eman edo entregatzeko, edo non eta dirulaguntzaren aurretik ez den egin gastua.

6 Cuando el importe del gasto subvencionable no supere las cuantías establecidas en la Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público, para el contrato menor (15.000,00 € + IVA), la Confederación Empresarial de Comercio de Bizkaia (CECOBI) deberá solicitar como mínimo tres ofertas de diferentes proveedores, con carácter previo, salvo que por sus especiales características no exista en el mercado suficiente número de entidades que los realicen, presten o suministren, o salvo que el gasto se hubiere realizado con anterioridad a la subvención.

Eraginkortasun- eta ekonomia-irizpideen arabera hautatuko da eskaintzen artean, eta berariaz

La elección entre las ofertas presentadas deberá aportarse en la justificación, o, en su caso, en la

EUSKO JAURLARITZA
GOBIERNO VASCO
TURISMO, MERKATARITZA ETA KONTSUMO SAILA
DEPARTAMENTO DE TURISMO, COMERCIO Y CONSUMO

cecobi
Bizkaiko Merkataritzako Enpresari Konfederazioa | Confederación Empresarial de Comercio de Bizkaia

justifikatu beharko da hautu hori, memoria batean, proposamen ekonomiko merkeena ez denean. Eskaintza horiek justifikazioarekin batera aurkeztu beharko dira, edo, bestela, dirulaguntzaren eskabidearekin batera.

solicitud de subvención, se realizará conforme a criterios de eficiencia y economía, debiendo justificarse expresamente en una memoria la elección cuando no recaiga en la propuesta económica más ventajosa.

7 Erakunde onuradunak diruz lagundutako jarduerari emandako zenbatekoaren % 100 azpikontratatu ahal izango du, gehienez ere, osorik nahiz partzialki. Halaber, kontratazioak dirulaguntzaren % 20 gainditzen badu eta zenbateko hori 60.000 eurotik gorakoa bada, dirulaguntza ematen duen erakundeak aldez aurretik baimendu beharko du kontratazioa, azaroaren 17ko 38/2003 Legearen 29. artikuluan ezarritakoari jarraikiz. Halako kasuetan, Turismo, Merkataritza eta Kontsumoko sailburuordeak emango du baimena diruz lagundutako jarduera xede duten kontratu horiek egiteko.

7 La entidad beneficiaria podrá subcontratar, total o parcialmente, la actividad en un máximo del 100% del importe de la actividad subvencionada. Asimismo, cuando la contratación exceda del 20% de la subvención y dicho importe sea superior a 60.000 euros, la contratación deberá autorizarse previamente por la entidad concedente de la subvención, tal y como se indica en el artículo 29 de la Ley 38/2003 de 17 de noviembre. En estos casos, será el o la Viceconsejero/a de Turismo, Comercio y Consumo quien concederá la autorización para la celebración de estos contratos que tengan por objeto la actividad subvencionada.

8 Aurreko ataletan aurreikusten ez den guztirako, honako arau hauetan ezarritakoa bete beharko da: Dirulaguntzei buruzko azaroaren 17ko 38/2003 Lege Orokorraren 29. eta 31. artikuluak eta lege horren

8 En todo lo no previsto en los apartados anteriores, se estará a lo dispuesto en los artículos 29 y 31 de la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones y en el artículo 83

CECOBI, 37/95

EUSKO JAURLARITZA
GOBIERNO VASCO
TURISMO, MERKATARITZA ETA KONTSUMO SAILA
DEPARTAMENTO DE TURISMO, COMERCIO Y CONSUMO

cecobi
Bizkaiko Merkataritzako Enpresari Konfederazioa | Confederación Empresarial de Comercio de Bizkaia

erregelamenduko 83. artikulua (uztailaren 21eko 887/2006 Errege Dekretuak onetsi zuen aipatu erregelamendua).

del reglamento de la citada ley, aprobado por el Real Decreto 887/2006, de 21 de julio

11. ZERGA-BETEBEHARRAK, GIZARTE SEGURANTZAREKIKOAK ETA DIRULAGUNTZAK ITZULTZEAGATIKOAK

11 OBLIGACIONES TRIBUTARIAS, CON LA SEGURIDAD SOCIAL Y POR REINTEGRO DE SUBVENCIONES

Erakunde onuradunak egunean izan behar ditu Ogasunarekiko zerga-betebeharrak eta Gizarte Segurantzarekikoak, bat etorriz uztailaren 21eko 887/2006 Errege Dekretuak 18. artikulutik 26. artikulura ezarritakoarekin (dekretu horren bidez onetsi zen Dirulaguntzei buruzko azaroaren 17ko 38/2003 Lege Orokorraren Erregelamendua).

Es requisito de la entidad beneficiaria hallarse al corriente en el cumplimiento de las obligaciones tributarias con Hacienda y frente a la Seguridad Social, en los términos recogidos desde el artículo 18 al 26 del Real Decreto 887/2006, de 21 de julio, por el que se aprueba el Reglamento de la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones.

Organo kudeatzaileak automatikoki egiaztatuko du ea erakundeak egunean dituen zerga-betebeharrak eta Gizarte Segurantzarekikoak, bai dirulaguntza emateko unean, bai ordainketak egiteko unean eta bai dirulaguntzaren likidazioa egiteko unean, berau justifikatu ondoren.

La acreditación del cumplimiento de las obligaciones tributarias y frente a la Seguridad Social, se verificará automáticamente, por el órgano gestor, en el momento de la concesión de la subvención, la realización de pagos y de la liquidación de la subvención concedida tras la justificación de la misma.

Erakundeak berariaz ezezkoa ematen

Si se deniega expresamente la

EUSKO JAURLARITZA
GOBIERNO VASCO
TURISMO, MERKATARITZA ETA KONTSUMO SAILA
DEPARTAMENTO DE TURISMO, COMERCIO Y CONSUMO

cecobi
Bizkaiko Merkataritzako Enpresari Konfederazioa | Confederación Empresarial de Comercio de Bizkaia

badio organo kudeatzaileak egiaztapen automatikoa egiteari, ziurtagiri horiek aurkeztu beharko ditu.

verificación automática por el órgano gestor, se deberán aportar dichas acreditaciones.

12. EMANDAKO DIRULAGUNTZAREN ZABALKUNDEA

Erakunde onuradunak honako betebehar hauek izango ditu emandako dirulaguntzaren zabalkundeari dagokionez:

12 DIFUSIÓN DE LA SUBVENCIÓN CONCEDIDA

La entidad beneficiaria tiene las siguientes obligaciones sobre la difusión de la subvención concedida:

a) Bizkaiko Merkataritzako Enpresari Konfederazioak (CECOBI) argi eta garbi adieraziko du hitzarmen honi finantza-kapitala ekartzen dioten erakundeen babesa, egindako jakinarazpenetan edo proiektuaren aurkezpen publikoetan, eta baita hitzarmen hau sinatu duten erakundeen berariazko laguntza ere. Horretarako, irudi korporatiboaren anagramak eta logotipoak nahiz programaren berariazko irudiak sartuko ditu, formatu bakoitzerako modurik egokienean, bai proiektuaren dokumentazioan, bai atari edo webgunean. Dagokion atariaren edo webgunearen bidez programa zabaldu eta haren ekintzen berri eman beharko dute, baita, hala badagokio, jarraipen-batzordeak ezarritako hedabide osagarrien bitartez ere.

a) La Confederación Empresarial de Comercio de Bizkaia (CECOBI) hará constar de forma expresa y clara el patrocinio de las entidades que aporten capital financiero a este Convenio en sus comunicaciones o presentaciones públicas del proyecto, así como la colaboración expresa de las entidades firmantes al mismo, con inclusión de los anagramas y logotipos de la imagen corporativa y de los específicos del programa, en la forma más idónea a cada formato, tanto en la documentación del proyecto como en su portal o página web. Deberán difundir el programa e informar sobre las acciones a través del respectivo portal o página web y, en su caso, por los medios de difusión complementarios que establezca la comisión de seguimiento.

EUSKO JAURLARITZA
GOBIERNO VASCO
TURISMO, MERKATARITZA ETA KONTSUMO SAILA
DEPARTAMENTO DE TURISMO, COMERCIO Y CONSUMO

cecobi
Bizkaiko Merkataritzako Enpresari Konfederazioa | Confederación Empresarial de Comercio de Bizkaia

b) Lege hauetan ezarritakoa bete beharko dute: martxoaren 22ko 3/2007 Lege Organikoa, Emakumeen eta Gizonen Berdintasun Eragingarrirakoa, otsailaren 18ko 4/2005 Legea, Emakumeen eta Gizonen Berdintasunerakoa, eta berdintasunaren arloan indarrean dagoen gainerako araudia.

Zehazki, hauek onartzen dituzte: Emakumeen eta Gizonen Berdintasunerako otsailaren 18ko 4/2005 Legearen 2.3. artikuluan xedatutakoa, Legea betetzeko konpromisoari dagokionez, sektore publikoaren laguntzaren onuradun den erakundea izanik; berdintasunaren arloko printzipio orokorrei buruzko 3. artikuluan xedatutakoa; estatistika eta azterlanei buruzko 16. artikuluan xedatutakoa; hizkuntzaren eta edozein euskarritako irudien erabilera ez-sexistari buruzko 18.4 artikuluan xedatutakoa; eta euren zuzendaritza eta kide anitzeko organoetan ahalmen, gaitasun eta prestakuntza egokia duten emakumeen eta gizonen presentzia orekatuari buruzko 23. artikuluan xedatutakoa.

c) Diruz lagundutako jarduera burutzearekin zerikusia duten

b) Cumplirán lo dispuesto en la Ley Orgánica 3/2007, de 22 de marzo, para la igualdad efectiva de mujeres y hombres; y en la Ley 4/2005, de 18 de febrero, para la igualdad de mujeres y hombres y demás normativa vigente aplicable en materia de igualdad.

En particular, asumen lo dispuesto en el artículo 2.3. de la Ley 4/2005, de 18 de febrero, para la igualdad de mujeres y hombres, respecto de su compromiso con el cumplimiento de la Ley, como entidad beneficiaria de apoyo del sector público; en el artículo 3, relativo a los principios generales en materia de igualdad; en el artículo 16, sobre estadísticas y estudios; en el artículo 18.4, sobre uso no sexista del lenguaje y de imágenes en cualquier soporte; y el artículo 23 relativo a la presencia equilibrada de mujeres y hombres con capacidad, competencia y preparación adecuada en sus órganos directivos y colegiados.

c) Utilizar las dos lenguas oficiales en las acciones relacionadas con la

EUSKO JAURLARITZA
GOBIERNO VASCO
TURISMO, MERKATARITZA ETA KONTSUMO SAILA
DEPARTAMENTO DE TURISMO, COMERCIO Y CONSUMO

cecobi
Bizkaiko Merkataritzako Enpresari Konfederazioa | Confederación Empresarial de Comercio de Bizkaia

ekintzetan bi hizkuntza ofizialak erabili beharko dira, Euskal Autonomia Erkidegoari bideratuak direnean. Era berean, pertsona fisiko eta juridikoek dirulaguntzaren onuradun den erakundearekiko harremanetan euskara nahiz gaztelania erabiltzeko duten eskubidea bermatuko da.

ejecución de la actividad subvencionada, cuando vayan destinadas a la Comunidad Autónoma Vasca. Al mismo tiempo, se garantizará el derecho que tienen las personas físicas y jurídicas en sus relaciones con la entidad beneficiaria de la subvención a utilizar tanto el euskera como el castellano.

13. EZ-BETETZEA ETA ITZULKETAK

Elkarteak ez baditu betetzen hitzarmen honetan ezarritako betebeharrak eta Dirulaguntzei buruzko azaroaren 17ko 38/2003 Lege Orokorraren 14. artikuluan eta azaroaren 11ko 1/1997 Legegintzako Dekretuaren 50.2 artikuluan ezarritakoak (Euskal Autonomia Erkidegoko Ogasun Nagusiaren Antolarauei buruzko Legearen testu bategina onesten du dekretu horrek), betebeharra ez dela bete adierazten duen espedientea aurkeztu ondoren, emandako dirulaguntzaren zati bat edo dirulaguntza osoa baliogabetuko da, eta jasotako zenbatekoak Euskal Autonomia Erkidegoko Diruzaintza Nagusiari itzuli beharko dizkio, honako hauetan ezarritakoaren arabera: Dirulaguntzei buruzko azaroaren 17ko 38/2003 Lege Orokorraren 37. artikulua, Euskal Autonomia Erkidegoko Ogasun Nagusiaren Antolarauei buruzko Legearen testu bateginaren 53. artikulua (azaroaren 11ko 1/1997 Legegintza Dekretuak onetsi

13 INCUMPLIMIENTO Y REINTEGROS.

El incumplimiento de las obligaciones establecidas en el presente Convenio, así como de las consignadas en el artículo 14 de la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones, y en el artículo 50.2 del Decreto Legislativo 1/1997, de 11 de noviembre, por el que se aprueba el Texto refundido de la Ley de Principios Ordenadores de la Hacienda General del País Vasco, dará lugar, previo expediente de incumplimiento, a la cancelación parcial o total de la subvención otorgada, con la obligación de reintegro de las cantidades percibidas a la Tesorería General del País Vasco, en los términos establecidos en el artículo 37 de la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones, en el artículo 53 del Texto Refundido de la Ley de Principios Ordenadores de la Hacienda General del País Vasco, aprobado por Decreto Legislativo 1/1997, de 11 de noviembre

EUSKO JAURLARITZA
GOBIERNO VASCO
TURISMO, MERKATARITZA ETA KONTSUMO SAILA
DEPARTAMENTO DE TURISMO, COMERCIO Y CONSUMO

cecobi
Bizkaiko Merkataritzako Enpresari Konfederazioa | Confederación Empresarial de Comercio de Bizkaia

zuen testu hori), eta abenduaren 17ko 698/1991 Dekretua, Euskal Autonomia Erkidegoaren Aurrekontu Orokorren kontura egiten diren bermeen eta itzulketen jardunbide orokorra arautzen duena.

Alderdi sinatzaileetako edozeinek hitzarmen honen klausulak ez betetzeak berau indargabetzea ekarri ahal izango du, betiere Batzordeko kide gehienek horrela adieraziz gero, eta horrelakoetan alderdi ez-betetzailea kanporatzeko aukera egongo da.

y en el Decreto 698/1991, de 17 de diciembre, por el que se regula el régimen general de garantías y reintegros de las subvenciones con cargo a los Presupuestos Generales de la Comunidad Autónoma de Euskadi.

El incumplimiento de las cláusulas del presente Convenio por cualquiera de las partes firmantes podrá dar lugar a la resolución del mismo si así lo expresa la mayoría de los miembros de la Comisión, y podrá producir la exclusión, en este caso, de la parte incumplidora.

14. ARAU-HAUSTEAK ETA ZEHAPENAK

Arau-hausteak izango dira Dirulaguntzei buruzko azaroaren 17ko 38/2003 Lege Orokorraren 56., 57. eta 58. artikuluetan ezarritako betebeharren ez-betetzeak. Aipatutako artikuluetan tipifikatutako arau-hausteren bat gertatuz gero, arau-haustearen larritasunaren araberako zehapena ezarriko da, bat etorriz Dirulaguntzei buruzko azaroaren 17ko 38/2003 Lege Orokorraren 61., 62. eta 63. artikuluekin.

Arau-hauste eta zehapenei dagokienez, EONALTBren VII. tituluko III. kapituluan xedatutakoa ere hartuko da kontuan.

14 INFRACCIONES Y SANCIONES

Constituyen infracciones los incumplimientos de las obligaciones recogidas en los artículos 56, 57 y 58 de la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones. Si concurriera alguna de las infracciones tipificadas en los artículos anteriormente mencionadas, se sancionará en consonancia con la gravedad de la infracción de acuerdo con los artículos 63, 62 y 63 de la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones.

En materia de infracciones y sanciones, se atenderá también a lo dispuesto en el Capítulo III del Título VII del TRLPOHGPV.

CECOBI, 42/95

EUSKO JAURLARITZA
GOBIERNO VASCO
TURISMO, MERKATARITZA ETA KONTSUMO SAILA
DEPARTAMENTO DE TURISMO, COMERCIO Y CONSUMO

cecobi
Bizkaiko Merkataritzako Enpresari Konfederazioa | Confederación Empresarial de Comercio de Bizkaia

15. ALDAKETAK

Lankidetza-hitzarmen honen klausuletan, estipulazioetan edo baldintzetan edozein aldaketa egiteko Jarraipen Batzordearen berariazko oniritzia beharko da. Aldaketa-klausula bat idatziko da horretarako, espedienteari erantsiko zaiona.

Dirulaguntza emateko kontuan izan diren baldintzak aldatzen badira, edo beste edozein administraziotatik edo erakunde publiko nahiz pribatutatik, dirulaguntza gehiago lortzen bada, edo bestelako diru-sarrerak badaude helburu bera lortzeko, dirulaguntza emateko erabakia alda daiteke, betiere onuradun izateko ezarritako gutxieneko baldintzak betetzen badira.

Jarduerak gauzatzeko garaian, aurrekontuan hasiera batean zehaztutako zenbatekoak aldatu eta egokitu ahal izango dira jardueren artean, gorantz edo beherantz, baina orotara ez dute inola ere gainditu hitzarmenean ezarritako zenbateko osoa, betiere Jarraipen

15 MODIFICACIONES

Cualquier modificación que se produzca en las cláusulas, estipulaciones o condiciones del presente convenio de colaboración deberá de realizarse con el acuerdo expreso de la Comisión de Seguimiento, redactándose una adenda como cláusula modificativa que se incorporará al expediente.

Asimismo, la alteración de las condiciones tenidas en cuenta para la concesión de la subvención, y en todo caso, la obtención concurrente de ayudas o subvenciones otorgadas por otras Administraciones o entes públicos o privados y, en su caso, de cualesquiera otros ingresos o recursos para la misma finalidad, podrá dar lugar a la modificación de la resolución de concesión, siempre que se salvaguarden los requisitos mínimos establecidos para ser beneficiario de la ayuda.

En la ejecución de las actividades, los importes presupuestados inicialmente en el proyecto pueden ser objeto de modificación y ajuste entre las distintas actividades, al alza o a la baja, sin superar en su conjunto, en ningún caso, el importe global del Convenio establecido, siempre que la Comisión de

EUSKO JAURLARITZA
GOBIERNO VASCO
TURISMO, MERKATARITZA ETA KONTSUMO SAILA
DEPARTAMENTO DE TURISMO, COMERCIO Y CONSUMO

cecobi
Bizkaiko Merkataritzako Enpresari Konfederazioa | Confederación Empresarial de Comercio de Bizkaia

Batzordeak onartzen badu eta likidazio-aktan islatzen badu.

Seguimiento lo apruebe y se vea reflejado en el Acta de liquidación.

16. UKO EGITEA

Turismo, Merkataritza eta Kontsumoko sailburuordeak, ebazpen baten bidez, berariaz onartuko du uko-egite hori, eta, ordainketaren bat eginda baldin badago, itzultzeko betebeharra adieraziko du, sortutako berandutze-interesa barne; halaber, amaitutzat emango du prozedura, delako entitate horri dagokionez.

16 RENUNCIA

El/La Viceconsejero/a del Departamento de Turismo, Comercio y Consumo, mediante resolución, aceptará de forma expresa la renuncia y, en el caso de haberse efectuado algún pago, declarará la obligación de reintegrarlo, además de los intereses de demora que correspondan, así como dar por concluido el procedimiento en lo que a la entidad beneficiaria se refiera.

17. DATU PERTSONALEN BABESA

Alderdi sinatzaileak behartuta daude, datuen babesari dagokionez, Europako Parlamentuaren eta Kontseiluaren 2016ko apirilaren 27ko 2016/679 EEko Erregelamenduan eta abenduaren 5eko 3/2018 Lege Organikoan xedatutakoa betetzera; 2016/679 Erregelamendua datu pertsonalen prozesamenduan eta datu horien zirkulazioan pertsona fisikoak babesteari buruzkoa da, eta Datuen Babeserako Erregelamendu Orokorraren 95/46/EE Zuzentaraua indargabetzen du; 3/2018 Lege Organikoa, berriz, Datu Pertsonalak Babesteari eta Eskubide Digitalak Bermatzeari buruzkoa da.

17 PROTECCIÓN DE DATOS PERSONALES

Las partes firmantes están obligadas, en materia de protección de datos, a cumplir con el Reglamento (UE) 2016/679 del Parlamento Europeo y del Consejo, de 27 de abril de 2016, relativo a la protección de las personas físicas en lo que respecta al tratamiento de datos personales y a la libre circulación de estos datos y por el que se deroga la Directiva 95/46/CE (Reglamento general de protección de datos) y con la Ley Orgánica 3/2018, de 5 de diciembre, de Protección de Datos Personales y garantías de los derechos digitales.

EUSKO JAURLARITZA
GOBIERNO VASCO
TURISMO, MERKATARITZA ETA KONTSUMO SAILA
DEPARTAMENTO DE TURISMO, COMERCIO Y CONSUMO

cecobi
Bizkaiko Merkataritzako Enpresari Konfederazioa | Confederación Empresarial de Comercio de Bizkaia

Hitzarmen honetan, Bizkaiko Merkataritzako Enpresari Konfederazioa (CECOBI) izango da datu pertsonalen tratamenduaren arduraduna, aipatutako araudian ezarritako baldintzetan eta araudi horretan ezarritako betebehar eta baldintzekin.

En el presente convenio será responsable del tratamiento de datos personales Confederación Empresarial de Comercio De Bizkaia (CECOBI)en los términos establecidos en la normativa referenciada y con las obligaciones y condicionamientos que la misma establece.

18 ARAUTU DAITEZKEEN AURREIKUSI GABEKO ALDERDIAK ETA AUZIGAIAK

18 ASPECTOS REGULABLES NO PREVISTOS Y CUESTIONES LITIGIOSAS

Hitzarmen hau urriaren 1eko 40/2015 Legearen atariko tituluaren VI. kapituluan aurreikusitako hitzarmenen araubide juridikoaren mende egongo da, eta izaera administratiboa izango du.

Este Convenio queda sometido al Régimen Jurídico de los convenios previsto en el capítulo VI del título preliminar de la Ley 40/2015, de 1 de octubre, teniendo naturaleza administrativa.

Desadostasunik sortuz gero hitzarmen honen interpretazioari, aldaketari, exekuzioari, suntsiarazpenari eta ondorioei buruz, aldeen arteko adostasunez ebatziko dira Jarraipen Batzordean.

Las dudas, controversias u otras cuestiones surgidas sobre la interpretación, ejecución, modificación, resolución y efectos que puedan derivarse de su aplicación deberán solventarse de mutuo acuerdo por las partes en el seno de la Comisión de Seguimiento constituida.

Horretarako, Administrazio Publikoen Administrazio Prozedura Erkidearen urriaren 1eko 39/2015 Legean, urriaren

Para ello, se acudirá a lo establecido en la Ley 39/2015, de 1 de octubre, del Procedimiento Administrativo Común de

EUSKO JAURLARITZA
GOBIERNO VASCO
TURISMO, MERKATARITZA ETA KONTSUMO SAILA
DEPARTAMENTO DE TURISMO, COMERCIO Y CONSUMO

cecobi
Bizkaiko Merkataritzako Enpresari Konfederazioa | Confederación Empresarial de Comercio de Bizkaia

1eko 40/2015 Legean, aplikatzekoak diren gainerako administrazio-arauetan eta zuzenbidearen printzipio orokorretan ezarritakora joko da.

las Administraciones Públicas, a la Ley 40/2015, de 1 de octubre, a las restantes normas administrativas que sean de aplicación y a los principios generales del derecho.

Adiskidetzearen ondorioz adostasun hori lortzerik ez badago, administrazioarekiko auzien jurisdikzioaren ardurapekoak eta eskumenekoak izango dira auzigaiak, jurisdikzio hori arautzen duen uztailaren 13ko 29/1998 Legean xedatutakoaren arabera.

Si no resulta posible alcanzar dicho acuerdo por conciliación, las cuestiones litigiosas serán de conocimiento y competencia de los tribunales competentes del orden jurisdiccional contencioso administrativo, de conformidad con lo previsto en la Ley 29/1998, de 13 de julio, reguladora de dicha jurisdicción.

Eta dokumentu honen klausuletan bildutako zehaztapenekin ados daudela adierazteko, bertaratuek dokumentu honen hiru ale sinatu dituzte goiburuan adierazitako lekuan eta egunean.

Y en prueba de conformidad con las determinaciones contenidas en el clausulado del presente documento, lo firman los comparecientes por triplicado ejemplar, en el lugar y fecha señalados en el encabezamiento.

Jesús María García Cos

Viceconsejero de Turismo y Comercio

PEDRO CAMPO

Presidente de la Confederación Empresarial de Comercio de Bizkaia (CECOBI)

CECOBI, 46/95

EUSKO JAURLARITZA
GOBIERNO VASCO
TURISMO, MERKATARITZA ETA KONTSUMO SAILA
DEPARTAMENTO DE TURISMO, COMERCIO Y CONSUMO

cecobi
Bizkaiko Merkataritzako Enpresari Konfederazioa | Confederación Empresarial de Comercio de Bizkaia

I. ERANSKINA
URTEKO JARDUERA-PLANA

ANEXO I
PLAN DE ACTUACIÓN ANUAL

PROIEKTUA GARATZEKO EKINTZAK

ACCIONES PARA DESARROLLAR EL PROYECTO

EKINTZAREN DESKRIBAPENA, HELBURUAK ETA ADIERAZLEAK

DESCRIPCIÓN, OBJETIVOS E INDICADORES POR ACCIÓN

SALTOKIEN ATXIKIMENDUA ETA HAUTAKETA

Programaren helburu dira, besteak beste, Proaktibotasuna eta aldatzeko borondatea duten saltokiak, bai eta etengabeko aldaketa-dinamikak barneratzea ere.

ADHESIÓN Y SELECCIÓN DE COMERCIOS CANDIDATOS

Son objetivo del Programa, aquellos comercios, que tengan entre sus características la Proactividad y la voluntad de cambio, así como la interiorización de dinámicas de cambio continuadas.

Hautaketa programan jarritako itxaropena helarazteko erantzunkidetasuneko eta fokalizazio estrategikoko irizpideetan oinarrituko da.

La selección se basará en criterios de corresponsabilidad y de focalización estratégica con la que sea capaz de trasladar la expectativa puesta en el programa.

Horretarako, programaren berri emango da hainbat hedabideren bidez. (Bilketa: mailing-a eta publizitatea hedabideetan eta sare sozialetan).

Para ello, se dará a conocer el programa mediante diferentes medios de difusión. (Captación a través de mailing y publicidad en medios y RRSS).

1.- 2020ko ekitaldian lehiakortasuna hobetzeko prozesua hasi duten eta hobekuntza eta aurrerapen zehatzak egin dituzten saltokien lehiakortasuna

1.- Reforzar la mejora competitiva de los comercios que aún iniciado el proceso de mejora competitiva en el ejercicio 2020, hayan evidenciado

EUSKO JAURLARITZA
GOBIERNO VASCO
TURISMO, MERKATARITZA ETA KONTSUMO SAILA
DEPARTAMENTO DE TURISMO, COMERCIO Y CONSUMO

cecobi
Bizkaiko Merkataritzako Enpresari Konfederazioa | Confederación Empresarial de Comercio de Bizkaia

hobetzea.

2.- Saltoki berriak, aldaketa- eta eraldaketa-estrategia merkatuaren behar berrietara behar bezala bideratu dutenak.

Atxikitzeko borondatea erakutsi ondoren, saltokiak **bere hautagaitza aurkeztu beharko du formulario baten bidez.** Formulario horren bidez, enpresaren proaktibitate-maila identifikatu nahi da.

DIAGNOSTIKO PERTSONALIZATUAK

Atxikitze fasea amaitu ondoren, diagnostikoak egingo dira Mystery Shopper-en metodologiaren bidez.

Metodologia horren arabera, aditu ebaluatzaile bat saltokira joango da erosketa bat egitera, bezeroen aurrean identifikatu gabe, eta saltokian informazioa jaso ondoren, eta saltokiak erabiltzen dituen beste komunikazio-elementu batzuk aztertuta, dagokion txostena egiteko behar besteko ezagutza izango du.

Ondoren, 15 eguneko epean, aditu

mejoras y avances concretos.

2.- Nuevos comercios que enfoquen adecuadamente su estrategia de cambio, detransformación a las nuevas necesidades del mercado.

Una vez mostrada la voluntad de Adhesión, el comercio, **deberá presentar su Candidatura a través de un Formulario,** a través del que se pretende identificar el grado de proactividad de la empresa.

DIAGNÓSTICOS PERSONALIZADOS

Una vez concluida la Fase de Adhesiones, se desarrollarán los diagnósticos, mediante la metodología de Mystery Shopper.
Esta metodología implica que una persona experta evaluadora acudirá al punto de venta para realizar una compra sin identificarse ante la clientela y que una vez recogida la información en el punto de venta, y analizando otros elementos de comunicación empleados por el comercio, contará con el conocimiento suficiente para proceder a elaborar el informe correspondiente.

Posteriormente, en un plazo de 15 días,

EUSKO JAURLARITZA
GOBIERNO VASCO
TURISMO, MERKATARITZA ETA KONTSUMO SAILA
DEPARTAMENTO DE TURISMO, COMERCIO Y CONSUMO

cecobi
Bizkaiko Merkataritzako Enpresari Konfederazioa | Confederación Empresarial de Comercio de Bizkaia

ebaluatzailea saltokira itzuliko da erositako produktua itzultzeko. Horrela, itzulketa ebaluatuko da, eta saltokiei aukera emango zaie ekintza hori nola egin den jakiteko, Covidaren ondoren areagotu egin baita egoera hori, kasu askotan erositako produktua ezin izan baita testatu erosketaren unean.

la persona experta evaluadora volverá al comercio, para realizar la devolución del producto adquirido en la compra. De esta manera, se evaluará la devolución y permitirá al comercio, conocer también como se ha desarrollado esta accion, que tras la situación post Covid se ha incrementado, dada la imposibilidad en muchos casos de testar el producto adquirido en el momento de la compra.

Dedikazio-denbora: Ordubete bisita bakoitzeko. 2 ordu

Tiempo de dedicación: 1 hora para cada una de las visitas. 2 horaS

Helburua: Aditu kualifikatu batek ebaluatzea saltokien egoera komunikazioaren, establezimenduaren antolaketaren, produktuaren eta bezeroen arretaren arloetan, eta erosketa itzultzeko prozesua.

Objetivo: Evaluar por parte de una persona experta cualificada la situación de los comercios en las áreas de comunicación, organización del establecimiento, producto y atención a la clientela y el proceso de devolución de compra.

Adierazlearen aurreikuspena – Ebaluatutako saltokien kopurua: 100

Previsión de indicador – Número de comercios evaluados: 100

CECOBIKO LANGILEEK EGIN BEHARREKO LANAK:

- Proposatutako ekintzetarako hornitzaileak bilatzea
- Aurrekontuak alderatu eta hornitzailearen hautatzea

TAREAS A DASARROLLAR POR PERSONAL DE CECOBI:

- Búsqueda de proveedores para las acciones propuestas
- Comparativa de presupuestos y elección de proveedor

CECOBI, 49/95

EUSKO JAURLARITZA
GOBIERNO VASCO
TURISMO, MERKATARITZA ETA KONTSUMO SAILA
DEPARTAMENTO DE TURISMO, COMERCIO Y CONSUMO

cecobi
Bizkaiko Merkataritzako Enpresari Konfederazioa | Confederación Empresarial de Comercio de Bizkaia

- Webgunerako testuak egitea eta proiektua deskribatzea, eta online komunikazio-kanalen bidez hedatzea (web, newsletter, sare sozialak)
- Parte hartzen duten saltokiak erakartzea
- Inskripzioak kudeatzea
- Proiektua kudeatzeko beharrezko dokumentazioa sortzea
- Hornitzaileak garatutako ekintzen jarraipena egitea

2. EKINTZA HOBEKUNTZA-IBILBIDE PERTSONALIZATUAREN KONTRASTEA ETA DEFINIZIOA

Diagnostikoa egin eta txostena lortu ondoren, honako ekintza hauek egingo dira, aholkulari aditu baten bidez:

- Diagnostikoa ematea saltokiko arduradunari, kontrastatzeko.
- Kontraste horretatik ateratzen dira lehentasunezko jardun-arloak.
- Aholkulariak saltokiarekin batera definitzen du arlo horien lehentasuna, eta adostutako ekintzak gauzatzeko programa

- Elaboración de textos y descripción del proyecto para la web y difusión por canales de comunicación online (web, newsletter, RRSS)
- Captación de comercios participantes
- Gestion de las inscripciones
- Creación de documentación necesaria para gestión de proyecto
- Seguimiento de acciones desarrolladas por el proveedor

ACCIÓN 2 CONTRASTE Y DEFINICIÓN DEL ITINERARIO DE MEJORA PERSONALIZADO

Tras realizar el diagnóstico y obtenido el informe, se desarrollan las siguientes acciones, a través de una persona asesora experta:

- Entrega del Diagnóstico a la persona responsable del comercio, para su contraste.
- De dicho contraste se extraen las áreas prioritarias de actuación.
- La persona consultora define con el comercio la priorización de dichas áreas, estableciendo un programa de ejecución de las

CECOBI, 50/95

EUSKO JAURLARITZA
GOBIERNO VASCO
TURISMO, MERKATARITZA ETA KONTSUMO SAILA
DEPARTAMENTO DE TURISMO, COMERCIO Y CONSUMO

cecobi
Bizkaiko Merkataritzako Enpresari Konfederazioa | Confederación Empresarial de Comercio de Bizkaia

bat ezartzen du.

- Eusko Jaurlaritzak merkataritzari laguntzeko berariazko programa bat duen jardun-arloetan, enpresa Merkataritza Sailera bideratzen da.

Adb. Lehiakortasuna hobetzeko eta sektorea digitalizatzeko estrategiak koordinatzea.

Dedikazio-denbora: 4 ordu.

- Txosten Global pertsonalizatua (aholkulari aditua) garatzea, merkataritzaren helburuekin.

Helburua: Establezimenduaren ebaluazioa saltokikoei helaraztea, jorratu beharreko hobekuntza-ildoak ezarriz eta adostutako ibilbide bat ezarriz.

Ebidentziak: Programarekin hartzen dituen konpromisoen erantzukizuna saltokiari ematea, bai eta hitzartutako ekintzak eta espero diren aldaketa-ebidentziak abian jartzeko hartzen duen epearen inguruko konpromisoaren gaineko erantzukizuna ere.

Kontrola eta jarraipena: CECOBIren konpromisoa da banakako konpromisoen aurrerapenaren jarraipena egitea, eta

acciones consensuadas.

- En las áreas de actuación detectadas, para las que Gobierno Vasco disponga de un programa de apoyo al comercio específico, se deriva a la empresa al Dpto de Comercio.

Ej. Coordinación conlas estrategias de mejora competitiva y digitalización del sector.

Tiempo de dedicación: 4 horas.

- Desarrollo de Informe Global personalizado (asesor experto), con los objetivos del comercio.

Objetivo: Trasladar al comercio la evaluación de su establecimiento, estableciendo las líneas de mejora a abordar y estableciendo un itinerario consensuado.

Evidencias: Corresponsabilizar al comercio de los compromisos que adquiere con el programa y el plazo en el que se compromete a poner en marcha las acciones pactadas y las evidencias de cambio esperadas.

Control y Seguimiento: Es compromiso de CECOBI hacer un seguimiento del avance de los compromisos

CECOBI, 51/95

EUSKO JAURLARITZA
GOBIERNO VASCO
TURISMO, MERKATARITZA ETA KONTSUMO SAILA
DEPARTAMENTO DE TURISMO, COMERCIO Y CONSUMO

cecobi
Bizkaiko Merkataritzako Enpresari Konfederazioa | Confederación Empresarial de Comercio de Bizkaia

sektoreak etengabeko lehiakortasun-hobekuntzarantz aurrera egitean eta garatzean izan duen bilakaerari eta joerei buruzko ondorioak ateratzea.

individualizados, asi como sacar conclusiones de la evolución y las tendencias del sector en su avance y desarrollo hacia la mejora competitiva continua.

Adierazlearen aurreikuspena – Prozesatutako eta aurkeztutako txostenen kopurua: 100

Previsión de indicador – Número de informes procesados y presentados: 100

CECOBIKO LANGILEEK EGIN BEHARREKO LANAK:

- Egindako mystery-etatik eta saltokietara egindako entregetatik abiatuta hornitzaileak sortutako txostenak berrikustea
- Ekintzak gauzatzeko prozesuaren jarraipena egitea

TAREAS A DASARROLLAR POR PERSONAL DE CECOBI:

- Revisión de los informe generados por el proveedor a partir de los mysterys realizados y entregas al comercio
- Seguimiento del proceso de ejecución de las acciones

3. EKINTZA HOBEKUNTZA-EKINTZAK EZARTZEA LEHENTASUNEZKO ARLOAN – AHOLKULARITZA ADITU PERTSONALIZATUA ETA EZARPENA

ACCIÓN 3 IMPLANTACIÓN DE ACCIONES DE MEJORA EN EL ÁREA PRIORITORIA – ASESORAMIENTO EXPERTO PERSONALIZADO E IMPLEMENTACION

Fase honetan, saltokiak, balorazioaren aurreko fasean esleitu den aholkulari adituaren laguntzarekin, hobekuntzei ekingo die hautatutako ekintza-arloetan, eskura dauden baliabideen arabera.

En esta fase, el comercio, contando con el acompañamiento de la persona Asesora experta que ha sido asignada en la fase previa de valoración, abordará mejoras en las áreas de acción seleccionadas en función de los recursos disponibles.

CECOBI, 52/95

EUSKO JAURLARITZA
GOBIERNO VASCO
TURISMO, MERKATARITZA ETA KONTSUMO SAILA
DEPARTAMENTO DE TURISMO, COMERCIO Y CONSUMO

cecobi
Bizkaiko Merkataritzako Enpresari Konfederazioa | Confederación Empresarial de Comercio de Bizkaia

Merkataritzari buruzko erreferentziak emango dira, ezarritako neurrien eraginkortasuna ebaluatzeko.

Helburua: Merkataritzaren lehiakortasuna hobetzeko beharrezkoak diren hobekuntza-ekintzen inplementazioari ekitea aholkulari baten laguntzarekin. Aholkulari horrek saltokiari lagunduko dio ekintza horiek definitzen. Horrela, saltokien lehiakortasuna hobetu nahi da, salmentak indartuz, hautatutako arloetan jarduketak garatuz.

Dedikazio-denbora: 2-3 ordu.

Lehentasunezko ezarpen-arloak lan-eremu hauetan egongo dira:

· Saltokian bertan egin beharreko jarduketak, osasun-arloan nahitaez bete beharreko egungo arauak bereziki kontuan hartuta.

· Markaren posizionamendua. Aurreko ekitaldian lortutako ebidentzia argia da.

Saltokiek marka sortzeko asmoa izan

Se aportarán referencias al comercio para proceder a la evaluación de la eficacia de las medidas implementadas.

Objetivo: Abordar la implementación de acciones de mejora necesarias para mejorar la competitividad del comercio con el apoyo de una persona asesora, quien ayudará al comercio a definir dichas acciones. De esta manera se pretende mejorar la competitividad de los comercios, potenciando sus ventas en base a desarrollar actuaciones en las áreas seleccionadas.

Tiempo de dedicación: 2-3 horas.

Las áreas de implementación prioritarios estarán en estos ámbitos de trabajo:

• Actuaciones en el propio punto de venta, con una especial incidencia a las actuales normas de obligado cumplimiento establecidas desde el ámbito sanitario.

· Posicionamiento de marca. Es una evidencia clara obtenida del ejercicio anterior.

Los comercios deben aspirar a

CECOBI, 53/95

EUSKO JAURLARITZA
GOBIERNO VASCO
TURISMO, MERKATARITZA ETA KONTSUMO SAILA
DEPARTAMENTO DE TURISMO, COMERCIO Y CONSUMO

cecobi
Bizkaiko Merkataritzako Enpresari Konfederazioa | Confederación Empresarial de Comercio de Bizkaia

behar dute, eta beren posizionamendua eraginkorragoa izan dadin, funtsezkoa da estrategia balio erantsi batean edo batzuetan oinarritzea, bezeroaren erosketa-aukeran kokatzen laguntzeko. Horretarako, funtsezkoa da tokiko produktuaren edo diseinuaren aldeko apustua egitea.

generar marca y para que su posicionamiento sea más efectivo es fundamental basar su estrategia en uno o varios valores añadidos que ayuden a posicionarse en la opción de compra del cliente. Para ello, la apuesta por el producto o el diseño local es fundamental.

· On line komunikazioa, aurreko puntuekin bat etorriz.

· Comunicación on line, en coherencia con los puntos anteriores.

Adierazlea – Ezarritako hobekuntza-ekintzen kopurua: 200

Indicador – Número de acciones de mejora implementadas: 200

Bestalde, eta aurreko urteetan parte hartu zuten saltokiek jarraitutasuna eskatu ondoren, proiektuaren zati honetan planteatzen da 2020an parte hartu zuten saltokiek egindako lana eta inplementatutako ekintzak berrikusteko aukera.

Por otro lado, y tras la solicitud de continuidad por parte de los comercios participantes en año anteriores, en esta parte del proyecto se plantea la opción de revisión por parte de comercios participantes durante el año 2020 puedan revisar el trabajo realizado y las acciones implementadas.

4. EKINTZA: EZARPEN OSTEKO DIAGNOSTIKOA ETA EBALUAZIOA

ACCION 4: DIAGNOSTICO POST IMPLEMENTACION Y EVALUACION

Denbora baten ondoren, beste aholkulari aditu batek, aholkularitza-fasean lan egin duten pertsonek ezagutzen ez dutenak, erosketa bat egingo du, enpresaren eta bertako langileen

Tras un tiempo, otra persona experta asesora, no conocida por las personas con las que se ha trabajado durante la fase de asesoramiento, realiza una compra donde poder observar y

EUSKO JAURLARITZA
GOBIERNO VASCO
TURISMO, MERKATARITZA ETA KONTSUMO SAILA
DEPARTAMENTO DE TURISMO, COMERCIO Y CONSUMO

cecobi
Bizkaiko Merkataritzako Enpresari Konfederazioa | Confederación Empresarial de Comercio de Bizkaia

aldaketak nola egin diren behatu eta aztertzeko.

analizar como se han llevado a cabo los cambios en la empresa y las personas trabajadoras de la misma.

Check zerrenda bat egiten da eta amaierako txosten bat egiten da egindako lan guztia entregatzeko.

Se realiza un check lista y se realiza un informe final para entregar con todo el trabajo realizado.

Establezimendu batzuen kasuan, gerta daiteke itzulketa hori ezin egitea, itzulketak ez onartzeagatik edo zerbitzu bat izateagatik, hala nola edertasun-aretoetan. Kasu horretan, ordu horiek aurreko txostenean (2. ekintza) adierazitako hobekuntzetan sakontzen jarraitzeko erabiliko dira.

En el caso de algunos establecimientos puede darse el caso de que esta devolución no pueda realizarse, por no aceptar devoluciones o por tratarse de un servicio, como es el caso de los salones de belleza. En ese caso, esas horas se destinarán a seguir profundizando en las mejoras indicadas en el anterior informe (acción 2).

Dedikazio-denbora: 2-3 ordu.

Tiempo de dedicación: 2-3 horas.

Adierazlea - Aurkeztutako azken txostenen kopurua: 100

Indicador - Número de informes finales presentados: 100

CECOBIKO LANGILEEK EGIN BEHARREKO LANAK:

TAREAS A DASARROLLAR POR PERSONAL DE CECOBI:

Etengabeko komunikazioa enpresa hornitzailearekin, proiektuaren aurrerapena ezagutzeko

Comunicación continua con la empresa proveedora para conocer el avance del proyecto

CECOBI, 55/95

EUSKO JAURLARITZA
GOBIERNO VASCO
TURISMO, MERKATARITZA ETA KONTSUMO SAILA
DEPARTAMENTO DE TURISMO, COMERCIO Y CONSUMO

cecobi
Bizkaiko Merkataritzako Enpresari Konfederazioa | Confederación Empresarial de Comercio de Bizkaia

5. ekintza MERKATARITZARAKO AHOLKULARITZA DIGITALA

Aurten, CECOBIko langileek –alor digitalean prestatuak– aholkularitza digitaleko etengabeko zerbitzua eskainiko dute, online posizionamendua hobetzeko, Google My Business fitxaren inplementazioaren eta optimizazioaren bidez.

Azken urtean garatutako digitalizazio-proiektuen ildotik –saltokiaren barrualdearen 360º Tour Birtuala sortzean eta Google My Business-en fitxetan oinarritutakoak– eta Eusko Jaurlaritzaren 2017-2020ko Turismo, Merkataritza eta Kontsumoko Plan Estrategikoaren helburuen ildotik, CECOBIk beharrezkoa ikusten du Bizkaiko tokiko merkataritza indartzearen eta etengabe hobetzearen aldeko apustua egiten jarraitzea, arrakala digitala murrizteko digitalizazio-ekintzen bidez.

Googleren doako tresna funtsezkoa da lokalaren posizionamendua hobetzeko, sarbide zuzena errazten baitu. Izan ere, tresna horren bidez, saltokiak aukera du erakusleiho birtual bat sortzeko enpresaren informazioarekin, berritasunen edo produktuen argitalpenekin, bezeroekin

Acción 5 ASESORAMIENTO DIGITAL A COMERCIOS

Este año el personal de CECOBI formado en materia digital ofrecerá un servicio continuo de Asesoramiento y Consultoría Digital para la mejora de posicionamiento online a través de la Implementación y optimización de la Ficha de Google My Business.

En línea con los proyectos de digitalización desarrollados el último año, basados en la creación de un Tour Virtual 360º del interior del comercio y las Fichas de Google My Business, y con los objetivos del Plan Estratégico de Turismo, Comercio y Consumo 2017-20 de Gobierno Vasco, desde CECOBI vemos necesario seguir apostando por el fortalecimiento del comercio local de Bizkaia y su mejora continua mediante acciones de digitalización para disminuir la brecha digital.

A través de la herramienta gratuita de Google, esencial para mejorar el posicionamiento local facilitando el acceso directo, el comercio tiene la oportunidad de crear un escaparate virtual con información de la empresa, publicaciones de novedades o productos, interactuar con la clientela a

EUSKO JAURLARITZA
GOBIERNO VASCO
TURISMO, MERKATARITZA ETA KONTSUMO SAILA
DEPARTAMENTO DE TURISMO, COMERCIO Y CONSUMO

cecobi
Bizkaiko Merkataritzako Enpresari Konfederazioa | Confederación Empresarial de Comercio de Bizkaia

elkarreraginean aritzeko, kontsultetarako txat zuzen baten bidez. Saltoki askok oraindik ez dituzte Googleren merkataritza-profilak administratzen, eta askok eta askok kontua egiaztatu edo eguneratu gabe dute.

través de un chat directo para consultas... Muchos comercios aún no administran sus perfiles comerciales de Google y de aquellos que sí lo hacen muchos tienen la cuenta sin verificar o sin incluir actualizaciones.

Google my business fitxan hobekuntzak ezartzeko eta aholkularitza-zerbitzu hori eskaini ahal izateko, CECOBIko digitalizazio-teknikariek zerbitzua online bidez zabalduko dute, bai sare sozialen bidez, bai izena emateko formularioa duen webgunearen bitartez, bai mailing bidez, bai daukan datu-basearen arteko telefono bidezko zuzeneko harremanaren bidez, Bizkaiko saltokiei zerbitzu horren berri emateko eta Bizkaiko merkataritzak duen arrakala digitala amaitzea sustatzeko.

Ekintza-ildoak bi alderditan bana daitezke: batetik, saltokiak berak bere online plataforman aldaketak eta hobekuntzak egin ahal izateko aholkularitza; eta, bestetik, ezarpen- eta optimizazio-zerbitzua, non CECOBIko taldeak zuzenean lantzen eta ezartzen baititu saltokien profiletan hautemandako hobekuntzak, betiere aldez aurretik saltokiak baieztatuta; txosten txiki bat ere egiten da, gomendioekin, fitxa modu autonomoan elikatzen jarrai dezaten.

Para poder ofrecer este servicio de asesoramiento e implementación de mejoras en la ficha de google my business, los técnicos de digitalización de CECOBI difundirán el servicio por medios online tanto por RRSS, web con formulario de inscripción, y mailing, así como por contacto directo vía telefónico entre la base datos que posee, para informar al comercio de Bizkaia que tiene a su disposición este servicio y fomentar la ruptura de la brecha digital en la que se encuentra el comercio de Bizkaia.
Las líneas de acción se pueden dividir en dos vertientes, por un lado estaría el asesoramiento que se ofrece para que el propio comercio pueda realizar los cambios y mejoras en su plataforma online, y por otro lado, el servicio de implementación y optimización donde el equipo de cecobi trabaja e implanta directamente las mejoras detectadas en los perfiles de los comercios, siempre previa confirmación por su parte; también se elabora un pequeño informe con recomendaciones para que ellos sigan alimentando su ficha de forma autónoma.

CECOBI, 57/95

EUSKO JAURLARITZA
GOBIERNO VASCO
TURISMO, MERKATARITZA ETA KONTSUMO SAILA
DEPARTAMENTO DE TURISMO, COMERCIO Y CONSUMO

cecobi
Bizkaiko Merkataritzako Enpresari Konfederazioa | Confederación Empresarial de Comercio de Bizkaia

Bi kasuetan jarraipen-lana egiten da ezarritako aldaketak ebaluatzeko eta hobekuntzak denboran doitu ahal izateko. Saltoki bakoitzeko dedikazio-denbora egin beharreko jarduera-mailaren araberakoa izango da.

En ambos casos se realiza una labor de seguimiento para evaluar los cambios implantados y poder ir ajustando en el tiempo posibles mejoras. El tiempo de dedicación por cada comercio variará en función del nivel de actuación a realizar.

CECOBIk fitxan aldaketak ezartzeko prozesuaren fase bakoitzean lan egingo du, saltoki bakoitzak dituen behar bereziak hautemateko prozesuari hasiera emanez eta hautemandako hobekuntzak optimizatzeko lana eginez:

Desde CECOBI se trabajará en cada una de las fases del proceso de Implementación de cambios en la ficha, iniciando el proceso en la detección de las necesidades particulares que presente cada comercio y realizando un trabajo de optimización de las mejoras detectadas:

- Enpresari buruzko informazioa (harremanetarako datuak, deskribapena, webgunerako estekak, merkataritza-ordutegia ...)
- Enpresa irudiaren informazio bisuala (logotipoa, establezimenduaren eta produktuaren argazkiak)
- Argitalpenak
- Lortutako aipamenak eta haien kudeaketa

- Información de la empresa (datos de contacto, descripción, enlaces a web, horario comercial...)
- Información visual que representa a la empresa (logotipo, fotos del establecimiento y producto)
- Publicaciones
- Reseñas obtenidas y su gestión

Gainera, egindako aldaketen berri emango zaio saltokiari, fitxa elikatzen jarraitzeko moduaren berri emango zaio,

Además, se le indicarán al comercio los cambios realizados, se le informará de cómo puede seguir alimentando su

CECOBI, 58/95

EUSKO JAURLARITZA
GOBIERNO VASCO
TURISMO, MERKATARITZA ETA KONTSUMO SAILA
DEPARTAMENTO DE TURISMO, COMERCIO Y CONSUMO

cecobi
Bizkaiko Merkataritzako Enpresari Konfederazioa | Confederación Empresarial de Comercio de Bizkaia

eta arlo digitaleko etengabeko aholkularitza-zerbitzua eskainiko zaio:

- Nola hobetu marka-irudia?
- Deskribapena hobetzea posizionamendua hobetuko duten gako-hitzen bidez
- Ezaupideen kopurua handitzea, hainbat estrategiaren bidez
- Nola kudeatu ezaupide negatiboak

Banakako aholkularitzekin batera plataforma erabiltzeko prestakuntza behar duten saltokien kopurua hautemanez gero, webinar-saioak egitea aurreikus daiteke, Google My Business online plataformari eta haren atalei buruzko jarraibide orokorrak emateko.

Adierazleen aurreikuspena

Aholkularitza jaso duten saltokien kopurua: 50

Digitalizazio-hobekuntzak ezarri dituzten saltokien kopurua: 30

ficha, y se le ofrecerá un servicio de asesoramiento continuo en materia digital:

- ¿Cómo mejorar imagen de marca?
- Mejorar la descripción a través de palabras clave que mejoren el posicionamiento
- Aumentar el número de reseñas mediante diferentes estrategias
- Cómo gestionar las reseñas negativas

En el caso de detectar un número de comercios que necesitan formación en la utilización de plataforma paralelamente a los asesoramientos individuales se puede contemplar realizar sesiones de webinar para dar pautas generales sobre la plataforma online Google MyBusiness y sus diferentes apartados.

Previsión de Indicadores

Nº de comercios asesorados: 50

Nº de comercios en los que se han implementado mejoras de digitalización: 30

CECOBI, 59/95

EUSKO JAURLARITZA
GOBIERNO VASCO
TURISMO, MERKATARITZA ETA KONTSUMO SAILA
DEPARTAMENTO DE TURISMO, COMERCIO Y CONSUMO

cecobi
Bizkaiko Merkataritzako Enpresari Konfederazioa | Confederación Empresarial de Comercio de Bizkaia

CECOBIKO LANGILEEK EGIN BEHARREKO LANAK:

- Ekintza zehatzetarako hornitzaileak bilatzea
- Aurrekontuak alderatu eta hornitzailearen hautatzea
- Webgunerako testuak egitea eta proiektua deskribatzea, eta online komunikazio-kanalen bidez hedatzea (web, newsletter, sare sozialak)
- Parte hartzen duten saltokiak erakartzea
- Inskripzioak kudeatzea
- Proiektua kudeatzeko beharrezko dokumentazioa sortzea
- Ekintzak betearaztea. Ekintza-ildoak
  - Eskaintzen den **aholkularitza,** saltokiak berak online plataforman aldaketak eta hobekuntzak egin ditzan.

TAREAS A DASARROLLAR POR PERSONAL DE CECOBI:

- Búsqueda de proveedores para acciones concretas
- Comparativa de presupuestos y elección de proveedor
- Elaboración de textos y descripción del proyecto para la web y difusión por canales de comunicación online (web, newsletter, RRSS)
- Captación de comercios participantes
- Gestion de las inscripciones
- Creación de documentación necesaria para gestión de proyecto
- Ejecución de las acciones. Líneas de acción:
  - **Asesoramiento** que se ofrece para que el propio comercio pueda realizar los cambios y mejorías en su plataforma onlin.

CECOBI, 60/95

EUSKO JAURLARITZA
GOBIERNO VASCO
TURISMO, MERKATARITZA ETA KONTSUMO SAILA
DEPARTAMENTO DE TURISMO, COMERCIO Y CONSUMO

cecobi
Bizkaiko Merkataritzako Enpresari Konfederazioa | Confederación Empresarial de Comercio de Bizkaia

o Inplementazio- eta optimizazio-zerbitzua, zeinean CECOBIren taldeak zuzenean lan egiten duen eta ezartzen dituen saltokien profiletan hautemandako hobekuntzak, betiere aldez aurretik saltokiak berak baieztatuta. Atal hauek berrikusiko dira, besteak beste:

- Enpresari buruzko informazioa.
- Izen komertziala
- Enpresaren kategoria
- Enpresaren deskribapena
- Webgunea
- Helbidea
- Harremanetarako datuak
- Merkataritzako ordutegia
- Etxez etxeko bidalketa-zerbitzua:
- Beste batzuk
- Enpresari buruzko ikus-informazioa
- Logotipoa
- Establezimenduaren argazkiak
- Produktuaren/zerbitzuaren argazkiak
- Argitalpenak:
- Berritasunak
- Produktu/zerbitzu berria

o Servicio de **implementación y optimización** donde el equipo de CECOBI trabaja e implanta directamente las mejoras detectadas en los perfiles de los comercios, siempre previa confirmación por su parte. Los **apartados** que se revisarán, entre otros, serán los siguientes:

- Información de la empresa
- Nombre comercial
- Categoría de empresa
- Descripción de la empresa
- Sitio Web
- Dirección
- Datos de contacto
- Horario comercial
- Servicio de envíos a domicilio
- Otros
- Información visual de la empresa
- Logotipo
- Fotografías del establecimiento
- Fotografías de producto/servicio
- Publicaciones:
- Novedades
- Nuevo producto/servicio

CECOBI, 61/95

EUSKO JAURLARITZA
GOBIERNO VASCO
TURISMO, MERKATARITZA ETA KONTSUMO SAILA
DEPARTAMENTO DE TURISMO, COMERCIO Y CONSUMO

cecobi
Bizkaiko Merkataritzako Enpresari Konfederazioa | Confederación Empresarial de Comercio de Bizkaia

- Eskaintza berria
- Ekitaldia
- Covidari buruzko gaurkotzea
- Ezaupideak:
- Ezaupideen kudeaketaren garrantzia
- Egindako zereginen txostenak sortzea
- Egindako ekintzen ebaluazioa eta jarraipena
- Justifikazio-memoria

- Nueva oferta
- Evento
- Actualización sobre el Covid
- Reseñas:
- Importancia de la gestión de las reseñas
- Generación de informes de las tareas realizadas
- Evaluación y seguimiento de las acciones desempañadas
- Memoria justificativa

6. Ekintza BIZKAIAN GARATU BEHARREKO

LEHIAKORTASUN-HOBEKUNTZAKO ETA SEKTORE-DINAMIZAZIOKO BESTE JARDUERA SEKTORIAL BATZUK

Helburua: Merkataritza-azpisektoreen behar zehatzei erantzuteko partida bat bideratzea planteatzen da. Premia horiek jarraian azalduko dira. Lehiakortasuna hobetzeko eta hainbat sektore dinamizatzeko ekintzak, hala nola loradendak, okindegiak eta gozotegiak, harategiak eta urdaitegiak, pertsonaren ekipamendu-sektorea eta etxeko ekipamendu-sektorea, Bizkaiko lurralde historikoaren barruan.

Ekintza horiek jarraian deskribatuko dira, eta horietako bakoitzerako adierazlea jarraian adierazitakoa izango litzateke.

Acción 6 OTRAS ACTIVIDADES SECTORIALES DE MEJORA COMPETITIVA Y DE DINAMIZACION SECTORIAL A DESARROLLAR EN BIZKAIA

Objetivo: Se plantea destinar una partida para responder a necesidades concretas de los diferentes subsectores de comercio, que se exponen a continuación. Acciones para la mejora competitiva y dinamización de diferentes sectores como son floristerías, panaderías y pastelerías, carnicerías y charcuterías, sector de equipamiento de la persona y sector de equipamiento del hogar dentro del territorio histórico de Bizkaia.

Dichas acciones se describen a continuación y el indicador para cada una de ellas sería el que se indica a continuación.

CECOBI, 62/95

EUSKO JAURLARITZA
GOBIERNO VASCO
TURISMO, MERKATARITZA ETA KONTSUMO SAILA
DEPARTAMENTO DE TURISMO, COMERCIO Y CONSUMO

cecobi
Bizkaiko Merkataritzako Enpresari Konfederazioa | Confederación Empresarial de Comercio de Bizkaia

6.1 LORADENDAK

Kanpainaren helburua sektore horretan erosketak sustatzea da; izan ere, pandemiak gehien kaltetu duenetako bat izan dela uste dugu, bere diru-iturri nagusia ekitaldiak egitea baita, eta horiek murriztu egin baitira.

Kontuan hartuta azpisektorean gehien saltzen diren kanpainak (San Valentin, Amaren Eguna, Domu Santuen Eguna, Gabonak) eta maitasunarekin duten lotura, uste dugu urteko azken hiruhilekoa data egokia dela marketin emozionalean oinarritutako kanpaina bat abiarazteko, bi helbururekin:

- Produktuari balioa gehitzea emozio positiboekin identifikatuta
- Xedea den publikoarengan leialtasuna sortzea

Erosteko erabakiaren zati handi bat, eta are gehiago azpisektore honetan, irrazionala da; beraz, kanpaina mota horren alde egiteak emaitza handiak ekar ditzake.

Eslogan konbentzigarri eta emozional

6.1 FLORISTERIAS

La Campaña persigue el objetivo de fomentar las compras en este sector, ya que consideramos que ha sido uno de los más damnificados por la pandemia, puesto que su principal fuente de ingresos está muy centrado en la realización de eventos y estos se han visto mermados.

Teniendo en cuenta las campañas de mayores ventas en el subsector (San Valentín, Día de la Madre, Todos Los Santos, Navidad) y su vinculación con los afectos, creemos que el último trimestre de año es una fecha adecuada para lanzar una campaña basada en marketing emocional con dos objetivos:

- Añadir valor al producto identificandolo con emociones positivas
- Generar fidelidad en el público objetivo

Gran parte de la decisión de compra, y más en este subsector, es irracional, por lo que apostar por este tipo de campaña puede reportar grandes resultados.

A través de un eslogan persuasivo y

EUSKO JAURLARITZA
GOBIERNO VASCO
TURISMO, MERKATARITZA ETA KONTSUMO SAILA
DEPARTAMENTO DE TURISMO, COMERCIO Y CONSUMO

cecobi
Bizkaiko Merkataritzako Enpresari Konfederazioa | Confederación Empresarial de Comercio de Bizkaia

baten bidez, markaren balioa nabarmentzeko, deskribapen eta informazio hutsa baztertuta, funtsean, elementu ikus-entzunezkoak iradokitzen dira:

- Ikus-entzunezko pieza, hainbat bertsiotan, iraupenaren arabera, online zabaltzeko
- Postak sare sozialetan kanpainak irauten duen bitartean
- Offline publizitatea komunikabideetan

Publikoaren ekintzarako dei bat sortzeko, esloganak sareetako interakzioak bultzatuko ditu (beste pertsona batzuk etiketatuz edo partekatuz, etab.) kanpainaren eragina biderkatzeko.

Adierazleen aurreikuspena:

- Bistaratzeak sare propioetan: 2.000
- Offline publizitatean lortutako publikoa: 100.000

emocional, alejado de la descripción y la información para poner el acento en el valor de la marca, se plantean diferentes elementos de carácter fundamentalmente audiovisual:

- Pieza audiovisual, en varias versiones según duración, para difusión online
- Posts en RRSS mientras dure la campaña
- Publicidad offline en medios

Con el objetivo de generar una llamada a la acción del público, el eslogan favorecerá las interacciones en redes por parte del mismo (bien etiquetando a otras personas o compartiendo, etc) con el objetivo de multiplicar el efecto de la campaña.

Previsión de indicadores:

- Visualizaciones en redes propias: 2.000
- Público alcanzado en publicidad offline: 100.000

CECOBI, 64/95

EUSKO JAURLARITZA
GOBIERNO VASCO
TURISMO, MERKATARITZA ETA KONTSUMO SAILA
DEPARTAMENTO DE TURISMO, COMERCIO Y CONSUMO

cecobi
Bizkaiko Merkataritzako Enpresari Konfederazioa | Confederación Empresarial de Comercio de Bizkaia

6.2 OKINDEGIAK ETA GOZOTEGIAK

Aholkularitza pertsonalizatuko programak garatzearen ondorioz, parte hartu duten okindegiek eta gozotegiek sektore hori erosketa-esperientzia berrietara egokitzeko lan egiteko beharra adierazi dute. Bezeroen portaerari buruzko ezagutza zabaltzeko estrategian oinarritutako salmenta-eredu bat lantzea. Izan ere, askotan ez dute komunikaziorik bezeroekin ogi-bulegotik harago.

Honako hauek egitea proposatzen dugu:

- 3 orduko talde-tailer bat, komunikazio eraginkorra garatzeko eta abian jartzeko tresnak lantzeko, bezeroekin elkarreraginean aritzeko, eta erosketa-beharrak eta -motibazioak ezagutzeko eta ikertzeko, betiere jarrera positiboarekin.

Tresna horiek ezartzearen ondorioz, pertsona bakoitzari mahaira eraman nahi duen produktua eskaini ahal izango diote, eta leialtasuna lortu.

6.2 PANADERIAS Y PASTELERIAS

El desarrollo de los Programas de Asesoramiento Personalizado ha motivado que las panaderías y pastelerías participantes trasladasen la necesidad de trabajar para la adaptación de este sector a las nuevas experiencias de compra. Trabajar en un modelo de venta basado en la estrategia de difusión del conocimiento sobre el comportamiento de la clientela. Y es que en muchos casos no tienen comunicación con su clientela más allá del propio despacho de pan

Proponemos la realización de:

- 1 taller grupal de 3 horas de duración, en el que trabajar herramientas para el desarrollo y puesta en acción de una comunicación efectiva, para la interactuación con su clientela, conocimiento e indagación de sus necesidades y motivaciones de compra, siempre con actitud positiva.

Como resultado de la implementación de estas herramientas, podrán ofrecer a cada persona, el producto que realmente quieren llevar a su mesa y conseguir la fidelización de éstos.

CECOBI, 65/95

EUSKO JAURLARITZA
GOBIERNO VASCO
TURISMO, MERKATARITZA ETA KONTSUMO SAILA
DEPARTAMENTO DE TURISMO, COMERCIO Y CONSUMO

cecobi
Bizkaiko Merkataritzako Enpresari Konfederazioa | Confederación Empresarial de Comercio de Bizkaia

- Tailerrak egin eta parte-hartzaileek saltokietan ezarri beharreko hobekuntzak egiteko konpromisoa hartu ondoren, 1,5 orduko bisita bat egingo da saltoki bakoitzera. Bisita horretan, egindako aldaketak abian jartzeak duen eraginkortasuna behatuko da, tresna berriak jarriko dira ezarpena % 100 eraginkorra izan den saltokietan, eta aldaketak egokitzeko zailtasunak izan dituzten saltokietan tresna berriak berrikusiko dira.

- Tras la realización de los talleres, y de la adquisición del compromiso por parte de los participantes, de las distintas mejoras a implementar en sus comercios, se realizará una visita de 1,5 horas a cada comercio, donde observar la efectividad de la puesta en marcha de los cambios realizados, aportación de nuevas herramientas en aquellos comercios que la implementación haya sido 100% efectiva y revisión y nuevas herramientas en los comercios que hayan encontrado dificultades en la adaptación de los cambios.

Hauek dira helburuak:

- Modu eraginkorrean komunikatzea
- Sektorearen profesionalizazioa erakustea
- Fideltasuna sortzea

Los objetivos son:

- Comunicar de una manera eficaz
- Demostrar profesionalización del sector
- Generar fidelidad

Adierazleen aurreikuspena: Hobekuntza-ekintzak ezarrita dituzten establezimenduen kopurua: 20

Previsión de Indicadores: Número de establecimientos con acciones de mejora implementadas: 20

CECOBI, 66/95

EUSKO JAURLARITZA
GOBIERNO VASCO
TURISMO, MERKATARITZA ETA KONTSUMO SAILA
DEPARTAMENTO DE TURISMO, COMERCIO Y CONSUMO

cecobi
Bizkaiko Merkataritzako Enpresari Konfederazioa | Confederación Empresarial de Comercio de Bizkaia

6.3 HARATEGIAK ETA URDAITEGIAK

Bizkaiko Harakinen Elkartearekin ohiko komunikazioak izan ondoren, ikusten dugu eskaera nagusia dela sektorearen balioa eta profesionalizazioa ikusaraztea eta kalitatean eta profesionalen aholkularitzan oinarritutako fidelizazioa sortzea.

Ildo horretan, komunikazio-kanpaina bat planteatzen da, honako helburu hauetan oinarritua:

- Harakin eta txerriki-saltzaile langile kualifikatuek eskaintzen dizuten zerbitzua eta profesionaltasunari balio ematea.
- Produktu tradizionalaren irudia, kalitatea eta artisau lana indartzea eta ikusaraztea, bai eta aprobetxatzeko sukaldaritzaren bidez egindako eta kontsumo-joera berrietara egokitutako produktu-lerro berriak eskaintzeko berrikuntza ere bultzatzea.
- Egungo bezeroa eta potentziala harategira erakartzea on eta off line bertsioetan.

6.3 CARNICERIAS Y CHARCUTERIAS

Tras mantener comunicaciones habituales con la Asociación de Carniceros y carniceras de Bizkaia, vemos que su principal demanda es la visibilidad de los valores y profesionalización del sector, así como la generación de una fidelización basada en la calidad y el asesoramiento por parte de sus profesionales.

En este sentido, se plantea una campaña de comunicación basada en los siguientes objetivos:

- Poner en valor el servicio y profesionalización que te ofrece el personal cualificado de la persona carnicera y charcutera.
- Fortalecer y visibilizar la imagen del producto tradicional, su calidad y la artesanía del trabajo, así como la innovación en ofrecer nuevas líneas de productos elaborados a través de la cocina de aprovechamiento y adaptados a las nuevas tendencias de consumo.
- Atraer a la clientela actual y a la potencial, hacia la carnicería en su versión on y off line.

CECOBI, 67/95

EUSKO JAURLARITZA
GOBIERNO VASCO
TURISMO, MERKATARITZA ETA KONTSUMO SAILA
DEPARTAMENTO DE TURISMO, COMERCIO Y CONSUMO

cecobi
Bizkaiko Merkataritzako Enpresari Konfederazioa | Confederación Empresarial de Comercio de Bizkaia

- Erosketa sustatzea tokiko establezimenduetan vs azalera handietan.

- Fomentar la compra en establecimientos locales vs grandes superficies

- - Sektorearen lehiakortasuna hobetzea, komunikazioari dagokionez.

- Mejora competitiva del Sector, en lo que a la Comunicación se refiere.

Horiek lortzeko, edukiak sortuko dira sektorearen branding-a, fidelizazioa eta posizionamendua hobetzeko. Kontuan hartuta bideoa formaturik onenetakoa dela eduki baliotsua partekatzeko eta biral bilakatzeko, kanpaina bat planteatzen da planteatutako helburuak islatu eta jasoko dituzten pieza bisualak eta sormenezkoak sortzean oinarritutakoa, eta bereziki azpimarratzen da harakinen eta txerriki-saltzaileen profesionalizazioa eta zerbitzuaren kalitatea. Material horrekin, kanpaina bat egin ahal izango da online eta offline formatuekin, bistaratze gehiago lortzeko eta, horrela, xede-publiko desberdinengana iristeko.

Para lograrlos, se creará contenido para mejorar el branding, la fidelización y el propio posicionamiento del sector. Teniendo en cuenta que el video es uno de los mejores formatos en cuanto a viralización para compartir contenido de valor, se plantea una campaña basada en la creación de piezas visuales y creatividades que reflejen y recojan los objetivos planteados, haciendo especial hincapié en la profesionalización y calidad de servicio de las personas carniceras y charcuteras. Con dicho material se podrá realizar una campaña combinando el formato online y offline para ganar más visualizaciones y llegar así a los diferentes públicos objetivos.

Bizkaiko Harakinen Elkarteak webgune propioa duenez, eta eduki eguneraturik ez duenez, sormen pieza hauek eskainiko zaizkio web-orria elikatu ahal izan dezaten, eta, beraz, erakundearen irudia hobetu, Bizkaiko elikaduraren sektorean erreferente gisa sendotuz.

Además, como la Asociación de Carniceros y Carniceras de Bizkaia cuenta con su propia página web, aunque sin contenidos actualizados, se le ofrecerán estas piezas creativas para que puedan nutrir también la página web. Así, podrán mejorar la imagen de la entidad, consolidándola

CECOBI, 68/95

EUSKO JAURLARITZA
GOBIERNO VASCO
TURISMO, MERKATARITZA ETA KONTSUMO SAILA
DEPARTAMENTO DE TURISMO, COMERCIO Y CONSUMO

cecobi
Bizkaiko Merkataritzako Enpresari Konfederazioa | Confederación Empresarial de Comercio de Bizkaia

como referente en el sector de la limentación en Bizkaia.

Adierazleen aurreikuspena:

Bistaratzeak sare propioetan: 2.000

Offline publizitatean lortutako publikoa: 100.000

Previsión de indicadores:

Visualizaciones en redes propias: 2.000

Público alcanzado en publicidad offline: 100.000

6.4 PERTSONAREN EKIPAMENDUA

Pertsonaren ekipamendu-merkataritzaren sektoreak (ehungintza, oinetakoak, osagarriak...) uste du berebiziko garrantzia duela eskura dituen kanal digitaletan presentzia handitzeak. Are gehiago kontuan hartuta azpisektore hori bereziki kaltetua izan dela pandemiak merkataritzan eragindako salmenten beherakadaren ondorioz, hasiera-hasieratik % 40 ingurukoa izan dela kalkulatzen baita.

Beraz, Google My Business proiektuaren bidez, arreta berezia jarriko da sektoreari eta bertako saltokiei laguntza emateko, euskarri digitala eskaini ahal izateko. Hala ere, komunikazio-jarduera bat egin behar da pertsonaren ekipamenduaren sektoreak eskaintzen dituen balioak ikusteko, zerbitzu pertsonalizatua eta eskaintzen duen erosketa-esperientzia ikusgaieginez. Badakigu tokiko merkataritzarentzat oso zaila dela azalera handiekin eta online saltzeko

6.4 EQUIPAMIENTO DE LA PERSONA

El sector de comercio de equipamiento de la persona (textil, calzado, complementos...) considera de vital importancia ampliar su presencia en los distintos canales digitales que estén a su disposición. Más aun teniendo en cuenta que este subsector se ha visto y se ve especialmente perjudicado por la caída de ventas en el comercio provocada por la pandemia, estimada en cerca de un 40% desde su inicio.

Por tanto, a través del proyecto de Google My Business se tendrá especial atención en prestar ayuda a este sector y los comercios que pertenecen al mismo para poder darles soporte digital. No obstante, se presta necesaria realizar una acción de comunicación para visualizar los valores que ofrece el sector del equipamiento de la persona, dando visibilidad al servicio personalizado y la experiencia de compra que ofrece el mismo. Se ha visto

EUSKO JAURLARITZA
GOBIERNO VASCO
TURISMO, MERKATARITZA ETA KONTSUMO SAILA
DEPARTAMENTO DE TURISMO, COMERCIO Y CONSUMO

cecobi
Bizkaiko Merkataritzako Enpresari Konfederazioa | Confederación Empresarial de Comercio de Bizkaia

nazioarteko plataformekin lehiatzea, prezioa baita aurre egin behar dioten lehia-osagaia. Hala ere, tokiko merkataritzak kalitateko beste zerbitzu batzuk eskaintzen ditu, eta horiek kontsumitzaileei balioa eman behar zaie tokiko kontsumoa eta erosketa sustatzeko.

que es muy difícil para el comercio local competir con las grandes superficies y plataformas internacionales de venta online ya que el precio es el componente competitivo al que tienen que hacer frente. Sin embargo, el comercio local ofrece otros servicios de calidad que hay que poner en valor a aquellas personas consumidoras para fomentar el consumo y compra local.

Zentzu horretan, eragin-sortzaileen ("influencers") marketina erabiltzea ere aurreikusten da, publizitate kanpaina txiki bat sortu eta hedapen handiagoa lortzeko; izan ere, mikro eragin-sortzaile horiek 1.000 eta 100.000 jarraitzaile bitarteko komunitateak dituzte online munduan. Euren abantaila nagusia da benekotasun-irudi bat proiektatzen dutela eta oso bertako audientzia batengana iristen direla.

En este sentido, se contempla la opción de utilizar el marketing de influenciadores ("influencers") para crear una pequeña campaña publicitaria y conseguir así una mayor difusión, ya que estas personas "microinfluenciadoras" cuentan con comunidades en el mundo online de entre 1.000 y 100.000 personas seguidoras. Su principal ventaja radica en que proyectan una imagen de autenticidad y consiguen llegar a una audiencia muy local.

Kanpaina horrekin batera, transmititu beharreko mezua batzen duten eta hainbat komunikazio-euskarri digitaletara egokitu daitekeen beste sormen pieza batzuk aurkeztuko dira. Eragin-sortzaileen duten katxearen arabera, aldaketak sar daitezke kanpainan euren partaidetzari dagokionez, eta aktoreak kontratatzeko aukera aurreikusten da, eta, horrela, eskura dauden baliabideak ahalik eta modu eraginkorrenean erabili ahal izango dira.

Dicha campaña irá acompañada de otras piezas creativas que unan el mensaje a transmitir y se pueda adaptar a diferentes soportes digitales de comunicación. En función del caché que tengan los influencers se contempla la opción de poder modificar su participación en la campaña y contar en cambio con actores que hagan la pieza creativa, y poder así utilizar los recursos disponibles de la forma más eficiente posible.

Honako hauek dira proiektu honen helburuak:

Los objetivos de este proyecto son:

CECOBI, 70/95

EUSKO JAURLARITZA
GOBIERNO VASCO
TURISMO, MERKATARITZA ETA KONTSUMO SAILA
DEPARTAMENTO DE TURISMO, COMERCIO Y CONSUMO

cecobi
Bizkaiko Merkataritzako Enpresari Konfederazioa | Confederación Empresarial de Comercio de Bizkaia

- Ikusgarruatasuna sortzea azpisektorearentzat	- Obtener visibilidad para el subsector
- Bizkaia bertako merkataritza establezimenduetan erosi eta kontsumitzeak duen balio bereizgarria sustatzea eta hedatzea, hurbileko merkataritzaren balioak,	- Fomentar y difundir el valor diferencial de la compra y consumo en comercio local de Bizkaia, los valores del comercio de proximidad.
- Bizkaiko kontsumitzailearen buruan posizionatzea	- Posicionamiento en la mente de la persona consumidora de Bizkaia
- Azpisektorerako ikusgaitasuna lortzea.	- Obtener visibilidad para el subsector

Irismen handiagoa lortzeko, Bizkaiko saltokiei ere eskatuko zaie parte hartzeko, eta, horrela, laguntza handiagoa izango dute mezua beren komunikazio-kanal digitalen bidez zabaltzeko eta erabiltzaileen artean erakargarri egiteko.

Para lograr un mayor alcance también se pedirá la participación de los comercios de Bizkaia y contará así con un mayor apoyo para difundir el mensaje a través de sus canales digitales de comunicación, y que les sirva también de reclamo entre sus usuarios y usuarias.

Adierazleak:

- Sare propioetan bistaratzea: 2.000
- Online publizitatean lortutako publikoa: 200.000

Indicadores:

- Visualizaciones en redes propias: 2.000
- Público alcanzado en publicidad online: 200.000

CECOBI, 71/95

EUSKO JAURLARITZA
GOBIERNO VASCO
TURISMO, MERKATARITZA ETA KONTSUMO SAILA
DEPARTAMENTO DE TURISMO, COMERCIO Y CONSUMO

cecobi
Bizkaiko Merkataritzako Enpresari Konfederazioa | Confederación Empresarial de Comercio de Bizkaia

6.5 ALTZARIAK

2018an aurkeztutako plan estrategikoaren ondorioz, azken urteetan kontsumitzaileekin sentsibilizazio-kanpainak egin dira Euskadiko altzarien merkataritzaren balio bereizgarriari buruz.

Aurten, beste ardatz batean lan egitea erabaki da: enpresen lehiakortasuna areagotzeko etengabeko hobekuntzan. Horregatik, eta egiten ari garen eraldaketa digitalarekin bat eginez, honako ekintza hau proposatzen dugu:

Helburua:

Altzarien sektoreko enpresei laguntzea digitalizazio-prozesu osoan, esperientzia eta ezagutza emanez eraldaketa digitalaren abantailak lortzeko:

- Jarraipena eta biziraupena merkatuan
- Posizionamendua merkatuan
- Enpresaren kostuak murriztea
- Prozesuak automatizatzea.

6.5 MUEBLE

Como consecuencia del plan estratégico presentado en 2018, durante los últimos años se ha trabajado en campañas de sensibilización con las personas consumidoras en el valor diferencial del comercio del mueble de Euskadi.

Este año, se decide trabajar en otro de los ejes como es la mejora continua para incrementar la competitividad de las empresas. Por ello y uniéndolo a la transformación digital que se está realizando se propone la siguiente acción:

Objetivo:

Acompañar a las empresas del sector del Mueble en todo el proceso de digitalización aportando la experiencia y conocimiento para obtener las ventajas de la transformación digital:

- Continuidad y supervivencia en el mercado
- Posicionamiento en el mercado
- Reducción de costes de la empresa
- Automatización de procesos

CECOBI, 72/95

EUSKO JAURLARITZA
GOBIERNO VASCO
TURISMO, MERKATARITZA ETA KONTSUMO SAILA
DEPARTAMENTO DE TURISMO, COMERCIO Y CONSUMO

cecobi
Bizkaiko Merkataritzako Enpresari Konfederazioa | Confederación Empresarial de Comercio de Bizkaia

- Datuaren analisi eta kontrol handiagoa
- Mozkinak handitzea
- Bezeroaren esperientzia hobetzea

- Mayor análisis y control del dato
- Aumento de los beneficios
- Mejora en la experiencia de cliente

Horretarako, sektorearen eraldaketa digitala hutsetik sustatu nahi da, estrategiatik eta ibilbide-orritik hasi eta sektorea efizientziagatik eta bezeroengan zentratutako ikuspegiagatik erreferentzia bihurtuko duten neurriak ezarri arte.

Para ello se plantea impulsar la transformación digital del sector desde cero, empezando por la estrategia y hoja de ruta hasta la implementación de medidas que convierta al sector en referencia por su eficiencia y visión centrada en la clientela.

Sektorean, prozesuaren hasieran gidatu beharreko enpresak aurkituko ditugu, eta beste enpresa batzuekin, berriz, hasi duten prozesua sendotzen lagundu behar da. Garapen-maila desberdin horrek ibilbide-orri bereizi bat dakar.

En el sector encontraremos empresas a las que haya que guiar en el inicio en su proceso, mientras que con otras haya que ayudar en la consolidación del proceso que ya han iniciado. Este diferente nivel de desarrollo implica una hoja de ruta diferenciada.

Beraz, enpresak hainbat motatan (3. gutxienez) segmentatzea proposatzen da, deialdi honetan fase ez hain aurreratuan dauden enpresen tipologiarentzako aholkularitza lantzeko aurretiko galdetegi batean oinarrituta.

Hurrengo urratsa da beste deialdi baten xede izango den gauzatze-fasea. Proiektuari jarraipena ematea funtsezkoa da aholkularitza gauzatzeko, emaitzak kontrolatu ahal izateko eta enpresa-motetan hobekuntzak ezartzeko.

Se propone, por tanto, segmentar las empresas en diferentes tipologías (min 3) de empresas, en base a un cuestionario previo para abordar en esta convocatoria la consultoría dirigida a la tipología de empresas que se encuentren en la fase menos avanzada. El paso siguiente sería la fase de ejecución que sería objeto de otra convocatoria. Dar continuidad al proyecto, es clave para la ejecución de la consultoría y para poder controlar los resultados e implementar mejoras en las siguientes tipologías de empresas abordadas.

CECOBI, 73/95

EUSKO JAURLARITZA
GOBIERNO VASCO
TURISMO, MERKATARITZA ETA KONTSUMO SAILA
DEPARTAMENTO DE TURISMO, COMERCIO Y CONSUMO

cecobi
Bizkaiko Merkataritzako Enpresari Konfederazioa | Confederación Empresarial de Comercio de Bizkaia

Ekintza-plana:

- Eraldaketa digitalaren heldutasun-maila aurkitzeko aurretiko galdetegia
- Negozioaren analisia:
- Hasiera egoeraren diagnostikoa.
- Negozioaren prozesu guztiak ulertzea.
- Estrategiaren diseinua:
- Ekintza-plana sortzea.
- Plan hori gauzatzen laguntzea. (Proiektuaren jarraipena, beste deialdi bat)
- Balio erantsi handiko neurrirako irtenbideak garatzea.
- Proiektua enpresa hartzaileetan ezartzea.
- Prestakuntza eta laguntza tresnak eta prozesuak egokitzeko prozesuetan

Plan de Acción:

- Cuestionario previo de para descubrir el grado de madurez de Transformación Digital
- Análisis del negocio:
- Diagnóstico de la situación de partida.
- Comprensión de todos los procesos del negocio.
- Diseño de estrategia:
- Creación de un plan de acción.
- Acompañamiento en la ejecución de dicho plan. (Continuación del proyecto, otra convocatoria)
- Desarrollo de soluciones a medida de alto valor añadido.
- Implementación del proyecto en las empresas destinatarias.
- Formación y acompañamiento en los procesos de adaptación de herramientas y procesos

CECOBI, 74/95

EUSKO JAURLARITZA
GOBIERNO VASCO
TURISMO, MERKATARITZA ETA KONTSUMO SAILA
DEPARTAMENTO DE TURISMO, COMERCIO Y CONSUMO

cecobi
Bizkaiko Merkataritzako Enpresari Konfederazioa | Confederación Empresarial de Comercio de Bizkaia

- Emaitzak aztertzea eta hobetzeko proposamenak egitea.

Adierazleak: Prozesuan parte hartu duten enpresen kopurua: 15

CECOBIKO LANGILEEK EGIN BEHARREKO ZEREGINAK:

- Hornitzaileei eskaintzak eskatzea, baloratzea eta izendatzea
- Ekintza osoan gremio-elkarteekin harremanetan jartzea, edukiak eta garapena kontrastatzeko
- Hornitzaileei aholkularitza ematea, garatzeko eta gauzatzeko
- Webgunerako testuak egitea eta proiektua deskribatzea eta online komunikazio-kanalen bidez hedatzea (webgunea, newsletteak, sare sozialak)
- Parte hartzen duten saltokiak erakartzea
- Proiektua kudeatzeko beharrezko dokumentazioa sortzea
- Hornitzaileak garatutako ekintzen jarraipena egitea
- Justifikazio-memoria

- Análisis de resultados y propuestas de mejora.

Indicadores: Numero de empresas participantes en el proceso: 15

TAREAS A DESARROLLAR POR PERSONAL DE CECOBI:

- Solicitud de ofertas a proveedores, valoración y designación
- Contacto con asociaciones gremiales a lo largo de toda la acción para contrastar contenidos y desarrollo
- Asesoramiento a proveedores en el desarrollo y ejecución
- Elaboración de textos y descripción del proyecto para la web y difusión por canales de comunicación online (web, newslettes, RRSS)
- Captación de comercios participantes
- Creación de documentación necesaria para gestión de proyecto
- Seguimiento de acciones desarrolladas por el proveedor
- Memoria justificativa

CECOBI, 75/95

EUSKO JAURLARITZA
GOBIERNO VASCO
TURISMO, MERKATARITZA ETA KONTSUMO SAILA
DEPARTAMENTO DE TURISMO, COMERCIO Y CONSUMO

cecobi
Bizkaiko Merkataritzako Enpresari Konfederazioa | Confederación Empresarial de Comercio de Bizkaia

2021. URTERAKO EKINTZEN KRONOGRAMA:

CRONOGRAMA DE LAS ACCIONES PARA EL AÑO 2021:

Acción / Ekintza	EU	FO	MM	AA	MM	JE	JU	AA	SI	OU	NA	DA
ACCIÓN 1 Diagnósticos Personalizados 1. EKINTZA, Diagnostiko pertsonalizatuak												
ACCIÓN 2 Contraste y definición del itinerario 2. EKINTZA Ibilbidearen kontrastea eta definizioa												
ACCIÓN 3 Asesoramiento experto 3. EKINTZA Adituaren aholkularitza												
ACCIÓN 4 Diagnóstico post implementación 4. EKINTZA Ezarpenaren ondoko diagnostikoa												
ACCION 5 Asesoramiento digital a comercios												
6.1. Floristerías 6.1. Loradendak												
6.2. Panaderías y pastelerías 6.2. Okindegiak eta gozotegiak												
6.3. Carnicerías y Charcuterías 6.3. Harategiak eta urdaitegiak												
6.4. Equipamiento de la persona 6.4. Pertsonaren ekipamendua												
6.5. Mueble 6.5. Altzariak												

CECOBI, 76/95

EUSKO JAURLARITZA
GOBIERNO VASCO
TURISMO, MERKATARITZA ETA KONTSUMO SAILA
DEPARTAMENTO DE TURISMO, COMERCIO Y CONSUMO

cecobi
Bizkaiko Merkataritzako Enpresari Konfederazioa | Confederación Empresarial de Comercio de Bizkaia

ANEXO II
PRESUPUESTO

PLAN DE ACCIÓN, CALENDARIO Y PRESUPUESTO COSTES IMPUTABLES GOBIERNO VASCO			
ACCIÓN	**FECHA INICIO**	**FECHA FIN**	**IMPORTE**
ACCIÓN 1 **Diagnósticos Personalizados**	01/05/2021	31/12/2021	**PARTE 1 GASTO PROYECTO**: 8.595,04+ 1.804,96 € (21% IVA) **PARTE 2 GASTO DE PERSONAL**: 731.84 €
ACCIÓN 2 **Contraste y definición del itinerario**	01/06/2021	31/12/2021	**PARTE 1 GASTO PROYECTO:** 24.710,74€ + 5.189,26 € (21% IVA) **PARTE 2 GASTO DE PERSONAL:** 731.84 €
ACCIÓN 3 **Asesoramiento experto**	01/09/2021	31/12/2021	**PARTE 1 GASTO PROYECTO**: 42.561,98€ + 8.938,02 € (21% IVA) **PARTE 2 GASTO DE PERSONAL**: 508,64 €
			PARTE 1 GASTO PROYECTO:
ACCIÓN 4	01/11/2021	31/12/2021	4.958,67€ + 1.041,33 (21% IVA)

CECOBI, 77/95

EUSKO JAURLARITZA
GOBIERNO VASCO
TURISMO, MERKATARITZA ETA KONTSUMO SAILA
DEPARTAMENTO DE TURISMO, COMERCIO Y CONSUMO

cecobi
Bizkaiko Merkataritzako Enpresari Konfederazioa | Confederación Empresarial de Comercio de Bizkaia

Diagnóstico post implementación			**PARTE 2 GASTO DE PERSONAL:** 473,18 €
ACCION 5 **Asesoramiento digital a comercios**	01/01/2021	31/12/2021	**PARTE 1 GASTO PROYECTO:** 4.132,23€ + 867,77 € (21% IVA) **PARTE 2 GASTO DE PERSONAL:** 6.531,05€
ACCION 6 **Otras actividades sectoriales de mejora competitiva y dinamización sectorial a desarrollar por territorios históricos a demanda** • 6.1. Floristerías • 6.2. Panaderías y pastelerías • 6.3. Carnicerías y Charcuterías • 6.4. Equipamiento de la persona • 6.5. Mueble	01/05/2021	31/12/2021	**PARTE 1 GASTO PROYECTO:** 74.380,16+ 15.619,84€(21% IVA) **PARTE 2 GASTO DE PERSONAL:** 6.786,60€ 17.500 € 14.000 € 20.000 € 18.500 € 20.000 €
PARTE 1 GASTO PROYECTO: **PARTE 2 GASTO DE PERSONAL A PROYECTOS**			**159.338,84 € + 31.453,49 (IVA subvencionable -94% del total-)** **15.763,15 €**

CECOBI, 78/95

EUSKO JAURLARITZA
GOBIERNO VASCO
TURISMO, MERKATARITZA ETA KONTSUMO SAILA
DEPARTAMENTO DE TURISMO, COMERCIO Y CONSUMO

cecobi
Bizkaiko Merkataritzako Enpresari Konfederazioa | Confederación Empresarial de Comercio de Bizkaia

GASTOS DE ESTRUCTURA PARTE 2 (GASTOS DE PERSONAL +GASTOS DE EXPLOTACIÓN)	**153.444,52 €**
TOTAL SUBVENCIÓN	**360.000 €**

PRESUPUESTO GASTOS DE ESTRUCTURA IMPUTADOS A ESTE CONVENIO:

A) GASTOS DE ESTRUCTURA			IMPUT. GV
1		**Gastos de personal**	**115.288,98 €**
		a) Sueldos, salarios y asimilados	95.155,38 €
		b) Cargas sociales (S.Socila a cargo entidad, otros)	20.133,60 €
2		**Otros gastos de explotación**	**38.155,54 €**
		a) Servicios exteriores	18.055,54 €
		b) Arrendamientos y cánones	0,00 €
		c) Reparaciones y conservación	1.900,00 €
		d) Servicios profesionales independientes	3.800,00 €
		e) Transporte	0,00 €
		f) Prima de seguros	0,00 €
		g) Servicios bancarios y similares	0,00 €
		h) Publicidad, propaganda y relaciones públicas	0,00 €
		i) Suministros agua, luz y otros	13.200,00 €
		j) Otros servicios	0,00 €
		k) Tributos	0,00 €
		l) Pérdidas, deterioro y variac. provisión operac. comercial.	0,00 €
		m) Otros gastos de gestión corriente	1.200,00 €
		TOTAL GASTO ESTRUCTURA IMPUTADO A GOBIERNO VASCO	**153.444,52 €**

CECOBI, 79/95

EUSKO JAURLARITZA
GOBIERNO VASCO
TURISMO, MERKATARITZA ETA KONTSUMO SAILA
DEPARTAMENTO DE TURISMO, COMERCIO Y CONSUMO

cecobi
Bizkaiko Merkataritzako Enpresari Konfederazioa | Confederación Empresarial de Comercio de Bizkaia

II. ERANSKINA
AURREKONTUA

EUSKO JAURLARITZAREN EKINTZA-PLANA, EGUTEGIA ETA AURREKONTUA			
EKINTZA	**HASIERA DATA**	**AMAIERA DATA**	**ZENBATEKOA**
1. EKINTZA **Diagnostiko pertsonalizatuak**	2021/5/01	2021/12/31	**1 ZATIA, PROIEKTUAREN GASTUA:** 8.595,04+ 1.804,96 € (% 21 BEZa) **2. ZATIA- LANGILE GASTUAK:** 731,84 €
2. EKINTZA **Ibilbidearen kontrastea eta definizioa**	2021/6/1	2021/12/31	**1 ZATIA, PROIEKTUAREN GASTUA:** 24.710,74€ + 5.189,26 € (% 21 BEZa) **2. ZATIA- LANGILE-GASTUAK:** 731,84 €
3. EKINTZA **Adituaren aholkularitza**	2021/9/1	2021/12/31	**1 ZATIA, PROIEKTUAREN GASTUA:** 42.561,98€ + 8.938,02 € (% 21 BEZa) **2. ZATIA- LANGILE GASTUAK:** 508,64 €
			1 ZATIA, PROIEKTUAREN GASTUA:

CECOBI, 80/95

EUSKO JAURLARITZA
GOBIERNO VASCO
TURISMO, MERKATARITZA ETA KONTSUMO SAILA
DEPARTAMENTO DE TURISMO, COMERCIO Y CONSUMO

cecobi
Bizkaiko Merkataritzako Enpresari Konfederazioa | Confederación Empresarial de Comercio de Bizkaia

4. EKINTZA **Ezarpenaren ondoko diagnostikoa**	2021/11/1	2021/12/31	4.958,67€ + 1.041,33 (% 21 BEZa) **2. ZATIA- LANGILE-GASTUAK:** 473,18 €
5. EKINTZA **Saltokiei aholkularitza digitala ematea**	2021/1/1	2021/12/31	**1 ZATIA, PROIEKTUAREN GASTUA:** 4.132,23€ + 867,77 € (% 21 BEZa) **2. ZATIA- LANGILE-GASTUAK:** 6.531,05€
6. EKINTZA **Lehiakortasuna hobetzeko eta sektorea dinamizatzeko beste jarduera sektorial batzuk, lurralde historikoek eskariaren arabera garatzekoak** • 6.1. Loradendak • 6.2. Okindegiak eta gozotegiak • 6.3. Harategiak eta urdaitegiak • 6.4. Pertsonaren ekipamendua • 6.5. Altzariak	2021/5/1	2021/12/31	**1 ZATIA, PROIEKTUAREN GASTUA:** 74.380,16+ 15.619,84€(% 21 BEZa) **2. ZATIA- LANGILE-GASTUAK:** 6.786,60€ 17.500 € 14.000 € 20.000 € 18.500 € 20.000 €

CECOBI, 81/95

EUSKO JAURLARITZA
GOBIERNO VASCO
TURISMO, MERKATARITZA ETA KONTSUMO SAILA
DEPARTAMENTO DE TURISMO, COMERCIO Y CONSUMO

cecobi
Bizkaiko Merkataritzako Enpresari Konfederazioa | Confederación Empresarial de Comercio de Bizkaia

1 ZATIA, PROIEKTUAREN GASTUA:	**159.338,84 €+ 31.453,49 €(diruz lagun daitekeen BEZa – guztizkoaren % 94–)**
2. ZATIA LANGILE-GASTUA PROIEKTUETARA	**15.763,15 €**
2. ZATIA EGITURA-GASTUAK (LANGILE-GASTUAK + USTIAPEN-GASTUAK)	**153.444,52 €**
DIRULAGUNTZA, GUZTIRA	**360.000 €**

HITZARMEN HONI EGOTZITAKO EGITURA-GASTUEN AURREKONTUA:

A) EGITURA-GASTUAK			EJ
1	**Langile-gastuak**		**115.288,98 €**
		d) Soldatak, ordainsariak eta asimilatuak	95.155,38 €
		e) Karga sozialak (erakundearen kargurako Gizarte Segurantza, beste batzuk)	20.133,60 €
2	**Beste ustiapen-gastu batzuk**		**38.155,54 €**
		a) Kanpoko zerbitzuak	18.055,54 €
		b) Alokairuak eta kanonak	0,00 €
		c) Konponketak eta zainketak	1.900,00 €
		d) Profesional independenteen zerbitzuak	3.800,00 €
		e) Garraioa	0,00 €
		f) Aseguru-primak	0,00 €
		g) Banku-zerbitzuak eta antzekoak	0,00 €
		h) Publizitatea, propaganda eta harreman publikoak	0,00 €
		i) Ur- eta argi honidura eta bestelako hornidurak	13.200,00 €
		j) Bestelako zerbitzuak	0,00 €
		k) Zergak	0,00 €
		l) Horniduraren galerak, narriadurak eta aldaketak, eragiketa komertzialak.	0,00 €

CECOBI, 82/95

EUSKO JAURLARITZA
GOBIERNO VASCO
TURISMO, MERKATARITZA ETA KONTSUMO SAILA
DEPARTAMENTO DE TURISMO, COMERCIO Y CONSUMO

cecobi
Bizkaiko Merkataritzako Enpresari Konfederazioa | Confederación Empresarial de Comercio de Bizkaia

		m) Kudeaketa arrunteko bestelako gastuak-	1.200,00 €
		EUSKO JAURLARITZARI EGOTZITAKO EGITURA-GASTUA, GUZTIRA	**153.444,52 €**

CECOBI, 83/95

BOLETÍN OFICIAL DEL PAÍS VASCO
miércoles 26 de enero de 2022
N.º 17

EUSKO JAURLARITZA
GOBIERNO VASCO
TURISMO, MERKATARITZA ETA KONTSUMO SAILA
DEPARTAMENTO DE TURISMO, COMERCIO Y CONSUMO

cecobi
Bizkaiko Merkataritzako Enpresari Konfederazioa | Confederación Empresarial de Comercio de Bizkaia

ANEXO III
GASTOS DE PERSONAL

A. REPARTO DEL PERSONAL PARTICIPANTE EN CADA PROYECTO POR HORA Y MESES

PERSONA	ENERO	FEBRERO	MARZO	ABRIL	MAYO	JUNIO	JULIO	AGOSTO	SEPTIEMBRE	OCTUBRE	NOVIEMBRE	DICIEMBRE	TOTAL
ACCIÓN 1 DIAGNÓSTICOS PERSONALIZADOS													**38**
CRISTINA CANO					1	1	4	0	7	6	1	0	**20**
AITANA SERRANO					5	5							**10**
PATRICIA OLARTE					2	2	2	0	2				**8**
ACCIÓN 2 CONTRASTE Y DEFINICIÓN DEL ITINERARIO DE MEJORA PERSONALIZADO													**38**
CRISTINA CANO						1	1	0	6	6	6	0	**20**
AITANA SERRANO									5	5			**10**
PATRICIA OLARTE									2	2	2	2	**8**
ACCIÓN 3 IMPLANTACIÓN DE ACCIONES DE MEJORA EN EL ÁREA PRIORITORIA – ASESORAMIENTO EXPERTO PERSONALIZADO E IMPLEMENTACION													**28**

CECOBI, 84/95

EUSKO JAURLARITZA
GOBIERNO VASCO
TURISMO, MERKATARITZA ETA KONTSUMO SAILA
DEPARTAMENTO DE TURISMO, COMERCIO Y CONSUMO

cecobi
Bizkaiko Merkataritzako Enpresari Konfederazioa | Confederación Empresarial de Comercio de Bizkaia

AITANA SERRANO									7	7	6	0	**20**
PATRICIA OLARTE											4	4	**8**
	ACCION 4: DIAGNOSTICO POST IMPLEMENTACION Y EVALUACION												**26**
AITANA SERRANO											12	8	**20**
PATRICIA OLARTE											3	3	**6**
	Acción 5 ASESORAMIENTO DIGITAL A COMERCIOS												**360**
AITANA SERRANO	2	3	5	5	5	5	5	0	50	50	50	60	**240**
PATRICIA OLARTE									20	20	20	60	**120**
	Acción 6 OTRAS ACTIVIDADES SECTORIALES DE MEJORA COMPETITIVA Y DE DINAMIZACION SECTORIAL A DESARROLLAR EN BIZKAIA												**250**
ESTHER FERNÁNDEZ					10	5	5	0	40	45	45	60	**210**
PATRICIA OLARTE									7	7	12	14	**40**
	TOTAL												**740**

CECOBI, 85/95

B. PREVISIÓN DEL PERSONAL PARTICIPANTE EN LAS ACTIVIDADES

NOMBRES Y APELLIDOS	DNI	CATEGORIA PROFESIONAL AFECTA AL CONVENIO	HORAS ANUALES SEGUN CONVENIO	SALARIO BRUTO	COSTE SEGURIDAD SOCIAL	COSTE/HORA DE PERSONAL	HORAS IMPUTADAS AL PROYECTO	TOTAL IMPORTE IMPUTADO AL PROYECTO
Julian Ruiz	30557685T	Secretario General	1514,3	88.329,97 €	8.941,08 €	55,00 €	0	- €
Esther Fernandez	78891256Z	Titulado Superior	1.594,00	35.069,04 €	11.064,24 €	28,94 €	210	6.077,78 €
Natalia Bausela	30636614Q	Auxiliar Administrativa	79,70	1.135,44 €	358,32 €	18,74 €	0	- €
Cristina Cano	78921139C	Auxiliar Administrativa	1.195,50	18.479,64 €	5.830,32 €	20,33 €	40	813,38 €
Jon Ibarra	78885954W	Técnico GATC	1.594,00	33.321,15 €	10.462,68 €	27,47 €	0	- €
Patricia Olarte	79047222V	Técnico	1.594,00	21.489,00 €	6.779,76 €	17,73 €	190	3.369,55 €
Janire Saez	45824279E	Titulado Superior	1.594,00	22.024,56 €	7.212,96 €	18,34 €	0	- €
Aitana Serrano	45754613T	Técnico	1.594,00	22.024,56 €	7.212,96 €	18,34 €	300	5.502,67 €
TOTAL							**740**	**15.763,39 €**

C. PREVISIÓN DEL PERSONAL DE GASTO DE ESTRUCTURA

2022/413 (87/96)
BOLETÍN OFICIAL DEL PAÍS VASCO
miércoles 26 de enero de 2022
N.º 17

EUSKO JAURLARITZA
GOBIERNO VASCO
TURISMO, MERKATARITZA ETA KONTSUMO SAILA
DEPARTAMENTO DE TURISMO, COMERCIO Y CONSUMO

cecobi
Bizkaiko Merkataritzako Enpresari Konfederazioa | Confederación Empresarial de Comercio de Bizkaia

NOMBRES Y APELLIDOS	DNI	CATEGORIA PROFESIONAL AFECTA AL CONVENIO	HORAS ANUALES SEGUN CONVENIO	SALARIO BRUTO	COSTE SEGURIDAD SOCIAL	COSTE/HORA DE PERSONAL	HORAS IMPUTADAS A ESTRUCTURA	TOTAL IMPORTE IMPUTADO A ESTRUCTURA
Julian Ruiz	30557685T	Secretario General	1.514,30	88.329,97 €	13.631,38 €	55,00 €	995	54.725,00 €
Esther Fernandez	78891256Z	Titulado Superior	1.594,00	35.069,04 €	11.064,24 €	28,94 €	996	28.826,06 €
Natalia Bausela	30636614Q	Auxiliar Administrativa	79,70	1.135,44 €	358,32 €	18,74 €	46	862,15 €
Cristina Cano	78921139C	Auxiliar Administrativa	1.195,50	18.479,64 €	5.830,32 €	20,33 €	415	8.438,84 €
Jon Ibarra	78885954W	Técnico GATC	1.594,00	33.321,15 €	10.462,68 €	27,47 €	200	5.493,58 €
Patricia Olarte	79047222V	Técnico	1.594,00	21.489,00 €	6.779,76 €	17,73 €	340	6.029,72 €
Janire Saez	45824279E	Titulado Superior	1.594,00	22.024,56 €	7.212,96 €	18,34 €	155	2.843,05 €
Aitana Serrano	45754613T	Técnico	1.594,00	22.024,56 €	7.212,96 €	18,34 €	440	8.070,58 €
TOTAL							**3.587**	**115.288,98 €**

BOLETÍN OFICIAL DEL PAÍS VASCO
miércoles 26 de enero de 2022
N.º 17

EUSKO JAURLARITZA
GOBIERNO VASCO
TURISMO, MERKATARITZA ETA KONTSUMO SAILA
DEPARTAMENTO DE TURISMO, COMERCIO Y CONSUMO

cecobi
Bizkaiko Merkataritzako Enpresari Konfederazioa | Confederación Empresarial de Comercio de Bizkaia

III. ERANSKINA
LANGILE-GASTUAK

A. PROIEKTU BAKOITZEAN PARTE HARTZEN DUTEN LANGILEEN BANAKETA, ORDU ETA HILABETEEN ARABERA

PERTSONA	URTARRILA	OTSAILA	MARTXOA	APIRILA	MAIATZA	EKAINA	UZTAILA	ABUZTUA	IRAILA	URRIA	AZAROA	ABENDUA
1. EKINTZA, DIAGNOSTIKO PERTSONALIZATUAK												
CRISTINA CANO					1	1	4	0	7	6	1	0
AITANA SERRANO					5	5						
PATRICIA OLARTE					2	2	2	0	2			
2. EKINTZA HOBEKUNTZA-IBILBIDE PERTSONALIZATUAREN KONTRASTEA ETA DEFINIZIOA												
CRISTINA CANO						1	1	0	6	6	6	0
AITANA SERRANO									5	5		
PATRICIA OLARTE									2	2	2	2

CECOBI, 88/95

BOLETÍN OFICIAL DEL PAÍS VASCO
miércoles 26 de enero de 2022
N.º 17

EUSKO JAURLARITZA
GOBIERNO VASCO
TURISMO, MERKATARITZA ETA KONTSUMO SAILA
DEPARTAMENTO DE TURISMO, COMERCIO Y CONSUMO

cecobi
Bizkaiko Merkataritzako Enpresari Konfederazioa | Confederación Empresarial de Comercio de Bizkaia

	3. EKINTZA HOBEKUNTZA-EKINTZAK EZARTZEA LEHENTASUNEZKO ARLOAN – AHOLKULARITZA ADITU PERTSONALIZATUA ETA EZARPENA											
AITANA SERRANO									7	7	6	0
PATRICIA OLARTE											4	4
	4. EKINTZA: EZARPEN OSTEKO DIAGNOSTIKOA ETA EBALUAZIOA											
AITANA SERRANO											12	8
PATRICIA OLARTE											3	3
	5. ekintza MERKATARITZARAKO AHOLKULARITZA DIGITALA											
AITANA SERRANO	2	3	5	5	5	5	5	0	50	50	50	60
PATRICIA OLARTE									20	20	20	60
	6. Ekintza BIZKAIAN GARATU BEHARREKO LEHIAKORTASUN-HOBEKUNTZAKO ETA SEKTORE-DINAMIZAZIOKO BESTE JARDUERA SEKTORIAL BATZUK											
ESTHER FERNÁNDEZ					10	5	5	0	40	45	45	60
PATRICIA OLARTE									7	7	12	14
	GUZTIRA											

B. JARDUERETAN PARTE HARTUKO DUTEN LANGILEEN GAINEKO AURREIKUSPENA

IZEN-ABIZENAK	NANa	HITZARMENARI ATXIKITAKO LANBIDE-KATEGORIA	URTEKO ORDUAK, HITZARMENAREN ARABERA	SOLDATA GORDINA	GIZARTE SEGURANTZAKO KOSTUA	LANGILEEN KOSTUA ORDUKO	PROIEKTUARI EGOTZITAKO ORDUAK	PROIEKTUARI EGOTZITAKOA GUZTIRA
Julian Ruiz	30557685T	Idazkari nagusia	1.514,3	88.329,97 €	8.941,08 €	55,00 €	0	..... €
Esther Fernandez	78891256Z	Goi-mailako tituluduna	1.594,00	35.069,04 €	11.064,24 €	28,94 €	210	6.077,78 €
Natalia Bausela	30636614Q	Administrari laguntzailea	79,70	1.135,44 €	358,32 €	18,74 €	0	..... €
Cristina Cano	78921139C	Administrari laguntzailea	1.195,50	18.479,64 €	5.830,32 €	20,33 €	40	813,38 €
Jon Ibarra	78885954W	Teknikaria GATC	1.594,00	33.321,15 €	10.462,68 €	27,47 €	0	..... €
Patricia Olarte	79047222V	Teknikaria	1.594,00	21.489,00 €	6.779,76 €	17,73 €	190	3.369,55 €
Janire Saez	45824279E	Goi-mailako tituluduna	1.594,00	22.024,56 €	7.212,96 €	18,34 €	0	..... €
Aitana Serrano	45754613T	Teknikaria	1.594,00	22.024,56 €	7.212,96 €	18,34 €	300	5.502,67 €
GUZTIRA							**740**	**15.763,39 €**

CECOBI, 90/95

BOLETÍN OFICIAL DEL PAÍS VASCO
miércoles 26 de enero de 2022
N.º 17

EUSKO JAURLARITZA
GOBIERNO VASCO
TURISMO, MERKATARITZA ETA KONTSUMO SAILA
DEPARTAMENTO DE TURISMO, COMERCIO Y CONSUMO

cecobi
Bizkaiko Merkataritzako Enpresari Konfederazioa | Confederación Empresarial de Comercio de Bizkaia

C. EGITURA-GASTUETARAKO AURREIKUSPENA **LANGILEEN**

IZEN-ABIZENAK	NANa	HITZARMENARI ATXIKITAKO LANBIDE-KATEGORIA	URTEKO ORDUAK, HITZARMENAREN ARABERA	SOLDATA GORDINA	GIZARTE SEGURANTZAKO KOSTUA	LANGILEEN KOSTUA ORDUKO	EGITURARI EGOTZITAKO ORDUAK	EGITURARI EGOTZITAKOA GUZTIRA
Julian Ruiz	30557685T	Idazkari nagusia	1.514,30	88.329,97 €	13.631,38 €	55,00 €	995	54.725,00 €
Esther Fernandez	78891256Z	Goi-mailako tituluduna	1.594,00	35.069,04 €	11.064,24 €	28,94 €	996	28.826,06 €
Natalia Bausela	30636614Q	Administrari laguntzailea	79,70	1.135,44 €	358,32 €	18,74 €	46	862,15 €
Cristina Cano	78921139C	Administrari laguntzailea	1.195,50	18.479,64 €	5.830,32 €	20,33 €	415	8.438,84 €
Jon Ibarra	78885954W	Teknikaria GATC	1.594,00	33.321,15 €	10.462,68 €	27,47 €	200	5.493,58 €
Patricia Olarte	79047222V	Teknikaria	1.594,00	21.489,00 €	6.779,76 €	17,73 €	340	6.029,72 €
Janire Saez	45824279E	Goi-mailako tituluduna	1.594,00	22.024,56 €	7.212,96 €	18,34 €	155	2.843,05 €
Aitana Serrano	45754613T	Teknikaria	1.594,00	22.024,56 €	7.212,96 €	18,34 €	440	8.070,58 €
GUZTIRA							**3.587**	**115.288,98 €**

CECOBI, 91/95

EUSKO JAURLARITZA
GOBIERNO VASCO
TURISMO, MERKATARITZA ETA KONTSUMO SAILA
DEPARTAMENTO DE TURISMO, COMERCIO Y CONSUMO

cecobi
Bizkaiko Merkataritzako Enpresari Konfederazioa | Confederación Empresarial de Comercio de Bizkaia

IV. ERANSKINA

JARRAIPEN-BATZORDEA

JARRAIPEN-BATZORDEKO KIDEAK:

ANEXO IV

COMISIÓN DE SEGUIMIENTO

PERSONAS INTEGRANTES DE LA COMISIÓN DE SEGUIMIENTO:

1. PRESIDENCIA / BATZORDEBURUA		
Titular / Titularra	Elena Moreno Zaldibar	Directora de Comercio Merkataritzako zuzendaria
Suplente / Ordezkoa	Titular del puesto de Responsable de Ordenación, Promoción y Competitividad Antolamendu, Sustapen eta Lehiakortasuneko arduradunaren lanpostuaren titularra	Responsable de Comercio Merkataritzako arduraduna
2. VOCALES / BATZORDEKIDEAK		
Titular / Titularra	Jon Lasa Ibarreche	La Confederación Empresarial de Comercio de Bizkaia (CECOBI) Bizkaiko Merkataritzako Enpresari Konfederazioa (CECOBI)
Suplente / Ordezkoa	Cristina Cano Herrán	La Confederación Empresarial de Comercio de Bizkaia (CECOBI) Bizkaiko Merkataritzako Enpresari Konfederazioa (CECOBI)
Titular / Titularra	Xabier Etxebarria	Técnico de Comercio Merkataritzako teknikaria
Suplente / Ordezkoa	Begoña Pereda	Técnica de Comercio Merkataritzako teknikaria
3. SECRETARIA / IDAZKARIA		
Titular / Titularra	Begoña Pereda	Técnica de Comercio Merkataritzako teknikaria
Suplente / Ordezkoa	Xabier Etxebarria	Técnico de Comercio Merkataritzako teknikaria

CECOBI, 92/95

EUSKO JAURLARITZA
GOBIERNO VASCO
TURISMO, MERKATARITZA ETA KONTSUMO SAILA
DEPARTAMENTO DE TURISMO, COMERCIO Y CONSUMO

cecobi
Bizkaiko Merkataritzako Enpresari Konfederazioa | Confederación Empresarial de Comercio de Bizkaia

ANEXO V
HORAS DEDICADAS A LOS PROYECTOS APROBADOS

Asociación	**Título del proyecto:**
La Confederación Empresarial de Comercio de Bizkaia (CECOBI)	
Empleado:	**Periodo de ejecución:**
	Indicar en cada una de las filas siguientes las horas mensuales imputadas a cada acción:

Acción	Enero	Febrero	Marzo	Abril	Mayo	Junio	Julio	Agosto	Septiembre	Octubre	Noviembre	Diciembre	Total

	Yo..... (nombre y apellidos) declaro haber trabajado las horas y durante el mes arriba indicado, la tarea asignada por la **Confederación Empresarial de Comercio de Bizkaia (CECOBI)** para el proyecto.....
Firma del trabajador:	Firma del responsable del proyecto

CECOBI, 93/95

EUSKO JAURLARITZA
GOBIERNO VASCO
TURISMO, MERKATARITZA ETA KONTSUMO SAILA
DEPARTAMENTO DE TURISMO, COMERCIO Y CONSUMO

cecobi
Bizkaiko Merkataritzako Enpresari Konfederazioa | Confederación Empresarial de Comercio de Bizkaia

VI. ERANSKINA
BESTELAKO LAGUNTZEN AITORPENA

Nik,..... ..... jaunak/andreak (NAN zenbakia:.....), Bizkaiko Merkataritzako Enpresari Konfederazioaren (CECOBI) legezko ordezkari naizen aldetik, eta erakunde horrek Eusko Jaurlaritzako Turismo, Merkataritza eta Kontsumo Saileko Merkataritza Zuzendaritzaren dirulaguntza jaso duenez ..... proiektua finantzatzeko, hauxe

AITORTZEN DUT

Ordezkatzen dudan erakundeak honako laguntza hauek jaso dituela aipatutako proiektua egiteko (markatu x batez baliozko aukerak):

☐ Diru-laguntzak

Erakundea	Zenbateko a	Estalitako partidak
GUZTIRA		

☐ Erakundeak ez du kanpoko laguntzarik jaso proiektua egiteko.

.....
jauna/andrea
Erakundeko legezko ordezkariaren sinadura eta zigilua

ANEXO VI
DECLARACIÓN DE OTRAS AYUDAS

D./Dª..... con DNI....., como representante legal de la Confederación Empresarial de Comercio de Bizkaia (CECOBI), como beneficiario de una subvención de la Dirección de Comercio, del Departamento de Turismo, Comercio y Consumo del Gobierno Vasco, para financiar el proyecto .....

DECLARO

Que la entidad a la que represento ha recibido las siguientes ayudas para la realización del mencionado proyecto (marcar con una X las opciones válidas):

☐ Ayudas económicas

Entidad	Importe	Partidas cubiertas
TOTAL		

☐ No se ha recibido ninguna ayuda externa para la realización del proyecto.

D./Dª.....
Firma y sello representante legal de la Entidad

En....., a.... de ..... 20.....

CECOBI, 94/95

ELKSO JAURLARITZA
GOBIERNO VASCO
TURISMO, MERKATARITZA ETA KONTSUMO SAILA
DEPARTAMENTO DE TURISMO, COMERCIO Y CONSUMO

cecobi
Bizkaiko Merkataritzako Enpresari Konfederazioa | Confederación Empresarial de Comercio de Bizkaia

ANEXO VII

CERTIFICADO DE EXENCIÓN DE IVA

Asociación:	Confederación Empresarial de Comercio de Bizkaia CECOBI
Título del proyecto:	ESTRUCTURA Y DESARROLLO DE ESTRATEGIAS SECTORIALES Y PROMOCIÓN DEL SECTOR COMERCIAL CORRESPONDIENTES AL AÑO 2021
Fecha:	31 de agosto de 2021

D./Dña. Pedro Campo Iglesias, con DNI nº14907858V, en nombre y representación de la Confederación Empresarial de Comercio de Bizkaia CECOBI con C.I.F G48271886, certifica para los siguientes bienes:

CERTIFICA

Que el IVA soportado en las facturas correspondientes a la ejecución del proyecto ESTRUCTURA Y DESARROLLO DE ESTRATEGIAS SECTORIALES Y PROMOCIÓN DEL SECTOR COMERCIAL CORRESPONDIENTES AL AÑO 2021, en colaboración con la Dirección de Comercio del Departamento de Turismo, Consumo y Comercio de Gobierno Vasco, es deducible por parte de la entidad solicitante en un 6% según se desprende en:

- Está sujeto a prorrata y se aporta la declaración anual de IVA (MODELO 390) del último ejercicio finalizado.

D./Dª. Pedro Campo Iglesias
Firma y sello representante legal de la Entidad



cecobi
Bizkaiko Merkataritzako Enpresari Konfederazioa | Confederación Empresarial de Comercio de Bizkaia

En Bilbao, a 31 de Agosto 2021

CECOBI, 95/95